

**நம்மாழ்வார்: திருவிருத்தம்**

Nammālvār: Tiruviruttam

Reader for the CTSS 2012

Taught by pandit R. Varadadesikan

Texts: Muttukruṣṇanāyūtu 1893/94, Jekatraṭcakan 2002, digital text of Project Madurai (basically unusable because abounding in missprints)  
Glossary prepared by Eva Wilden

*tani*

கருவிருத் தக்குழி நீத்தபின் காமக் கடுங்குழிவீழ்ந்  
தொருவிருத் தம்புக் குழலுறு வீருயி ரின்பொருள்கட்  
கொருவிருத் தம்புகு தாமல் குருகையர் கோனுரைத்த  
திருவிருத் தத்தோ ரடிகற் றிரீர்திரு நாட்டகத்தே.

\*2e v: பொருளுக்கு

கரு விருத்தக் குழி நீத்த பின் காமக் கடும் குழி வீழ்ந்து

ஒரு விருத்தம் புக்கு உழல் உறுவீர் உயிரின் பொருள்கட்கு

ஒரு விருத்தம் புகுதாமல் குருகையர் கோன் உரைத்த

திருவிருத்தத்து ஓர் அடி கற்று இரீர் திரு நாட்டு அகத்தே.

1.

பொய்நின்ற ஞானமும் பொல்லா வொழுக்கு மழுக்குடம்பு  
மிந்நின்ற நீர்மை யினியா முறாமை யுயிரளிப்பா  
னெந்நின்ற யோனியு மாய்ப்பிறந் தாயிமை யோர்தலைவா  
மெய்நின்று கேட்டரு ளாயடியேன் செய்யும் விண்ணப்பமே.

பொய் நின்ற ஞானமும் பொல்லா ஒழுக்கும் அழுக்கு உடம்பும்

இந் நின்ற நீர்மை இனி யாம் உறாமை உயிர் அளிப்பான்

எந் நின்ற யோனியும் மாய்ப் பிறந்தாய், இமையோர் தலைவா,

மெய் நின்று கேட்டு அருளாய், அடியேன் செய்யும் விண்ணப்பமே.

2.

செழுநீர்த் தடத்துக் கயன்மிளிர்ந் தாலொப்பச் சேயரிக்க  
ணழுநீர் துளும்ப வலமரு கின்றன வாழியரோ  
முழுநீர் முகில்வண்ணன் கண்ணன்விண் ணாட்டவர் மூதுவராந்  
தொழுநீ ரிணையடிக் கேயன்பு சூட்டிய சூழ்குழற்கே.

செழு நீர்த் தடத்துக் கயல் மிளிர்ந்தால் ஒப்ப சேய் அரிக் கண்

அழு நீர் துளும்ப அலமருகின்றன வாழியரோ.

முழு நீர் முகில் வண்ணன் கண்ணன் விண் நாட்டவர் மூதுவர் ஆம்

தொழு நீர் இணை அடிக்கே அன்பு சூட்டிய சூழ் குழற்கே.

3.

குழற்கோ வலர்மடப் பாவையு மண்மக ஞந்திருவு  
நிழற்போல் வனர்கண்டு நிற்குங்கொல் மீளுங்கொல் தண்ணந்துழா  
யழற்போ லடுஞ்சக்க ரத்தண்ணல் விண்ணோர் தொழக்கடவுந்  
தழற்போல் சினத்தவப் புள்ளின்பின் போன தனிநெஞ்சமே.

குழல் கோவலர் மடப் பாவையும் மண் மகளும் திருவும்

நிழல் போல்வனர் கண்டு நிற்குங்கொல் மீளுங்கொல், தண்ணந் துழாய்

அழல் போல் அடும் சக்கரத்து அண்ணல் விண்ணோர் தொழக் கடவும்

தழல் போல் சினத்த அப் புள்ளின்பின் போன தனி நெஞ்சமே.

4.

தனிநெஞ்ச முன்னவர் புள்ளே கவர்ந்தது தண்ணந்துழாய்க்  
கினிநெஞ்ச மிங்குக் கவர்வ தியாமிலம் நீநடுவே  
முனிவஞ்ச பேய்ச்சி முலைசுவைத் தான்முடி சூடுதுழாய்ப்  
பனிநஞ்ச மாருத மேயெம்ம தாவி பனிப்பியல்வே.

தனி நெஞ்சம் முன்னவர் புள்ளே கவர்ந்தது. தண்ணந் துழாய்க்கு

இனி நெஞ்சம் இங்குக் கவர்வது யாம் இலம். நீ நடுவே

முனி வஞ்சப் பேய்ச்சி முலை சுவைத்தான் முடி சூடு துழாய்ப்

பனி நஞ்ச மாருதமே எம்மது ஆவி பனிப்பு இயல்வே?

5.

பனிப்பியல் வாக வுடையதண் வாதையிக் காலமில்லூர்  
பனிப்பியல் வெல்லாந் தவிர்ந்தெரி வீசுமந் தண்ணந்துழாய்ப்  
பனிப்புயல் சோருந் தடங்கண்ணி மாமைத்தி றத்துக்கொலாம்  
பனிப்புயல் வண்ணன்செங் கோலொரு நானறு தடாவியதே.

\*3a+4a v: பனிப்பியல்

பனிப்பு இயல்வு ஆக உடைய தண் வாதை இக் காலம் இவ் ஊர்

பனிப்பு இயல்வு எல்லாம் தவிர்ந்து எரி வீசும். அம் தண்ணம் துழாய்

பனிப் புயல் சோரும் தடம் கண்ணி மாமைத் திறத்துக் கொலாம்

பனிப் புயல் வண்ணன் செம் கோல் ஒரு நானறு தடாவியதே?

6.

தடாவிய வம்பும் முரிந்த சிலைகளும் போகவிட்டுக்  
கடாயின கொண்டொல்கும் வல்லியீ தேனு மசுரர்மங்கக்  
கடாவிய வேகப் பறவையின் பாகன் மதனசெங்கோ  
னடாவிய கூற்றங்கண் டிருயிர் காமின்கள் ஞாலத்துள்ளே.

தடாவிய அம்பும் முரிந்த சிலைகளும் போக விட்டு

கடாயின கொண்டு ஒல்கும் வல்லி ஈது. ஏனும் அசுரர் மங்கக்

கடாவிய வேகப் பறவையின் பாகன் மதன செம் கோல்

நடாவிய கூற்றம் கண்டிர் உயிர் காமின்கள் ஞாலத்து-உள்ளே.

7.

ஞாலம் பனிப்பச் செறுத்துநன் னீரிட்டுக் கால்சிதைந்து  
நீலவல் லேறு பொராநின்ற வானம் மிதுதிருமால்  
கோலஞ் சுமந்து பிரிந்தார் கொடுமை குழறுதண்பூங்  
காலங்கொ லோவறி யேன்வினை யாட்டியேன் காண்கின்றவே.

\*1b v: செறித்துநன்

ஞாலம் பனிப்பச் செறுத்து நன் நீர் இட்டுக் கால் சிதைந்து

நீல வல் ஏறு பொராநின்ற வானம் இது. திருமால்

கோலம் சுமந்து பிரிந்தார் கொடுமை குழறு தண் பூம்

காலங்-கொலோ? அறியேன் வினை ஆட்டியேன் காண்கின்றவே.

8.

காண்கின்ற னகளுங் கேட்கின் றனகளுங் காணிலிந்நாள்  
பாண்குன்ற நாடர் பயில்கின் றனவிதெல் லாமறிந்தோ  
மாண்குன்ற மேந்தித்தண் மாமலை வேங்கடத் தும்பர்நம்புஞ்  
சேண்குன்றஞ் சென்று பொருள்படைப் பான்கற்ற திண்ணனவே.

காண்கின்றனகளும் கேட்கின்றனகளும் காணில் இந் நாள்

பாண் குன்ற நாடர் பயில்கின்றன இது எல்லாம் அறிந்தோம்:

மாண் குன்றம் ஏந்தி தண் மா மலை வேங்கடத்து உம்பர் நம்பும்

சேண் குன்றம் சென்று பொருள் படைப்பான் கற்ற திண்ணனவே.

9.

திண்பூஞ் சுடர்நுதி நேமியஞ் செல்வர்விண் ணாடனைய  
வண்பூ மணிவல்லி யாரே பிரிபவர் தாமிவையோ  
கண்பூங் கமலங் கருஞ்சுட ராடிவெண் முத்தரும்பி  
வண்பூங் குவளை மடமான் விழிக்கின்ற மாயிதழே.

\*2b v: வணிவல்லி

திண் பூம் சுடர் நுதி நேமியம் செல்வர் விண் நாடு அனைய

வண் பூ மணி வல்லி, யாரே பிரிபவர் தாம். இவையோ,

கண் பூம் கமலம் கரும் சுடர் ஆடி வெண் முத்து அரும்பி

வண் பூம் குவளை மட மான் விழிக்கின்ற மா இதழே.

10.

மாயோன் வடதிரு வேங்கட நாடவல் லிக்கொடிகா  
ணோயோ வுரைக்கிலுங் கேட்கின்றி லீருரை யீர்நுமது  
வாயோ வதுவன்றி வல்வினை யேனுங் கிளியுமெள்கு  
மாயோ வடுந்தொண்டை யோவறை யோவி தறிவரிதே.

\*3e v: கிளியும் வெள்கும்

மாயோன் வட திரு வேங்கட நாட வல்லிக் கொடிகாள்

நோயோ உரைக்கிலும் கேட்கின்றிலீர், உரையீர்: நுமது

வாயோ அது அன்றி வல் வினையேனும் கிளியும் எள்கும்

ஆயோ அடும் தொண்டையோ அறையோ? இது அறிவு அரிதே.

11.

அரியன யாமின்று காண்கின் றனகண்ணன் விண்ணனையாய்  
பெரியன காதம் பொருட்கோ பிரிவென ஞாலமெய்தற்  
குரியன வெண்முத்தும் பைம்பொன்னு மேந்தியோ ரோகுடங்கைப்  
பெரியன கெண்டைக் குலமிவை யோவந்து பேர்கின்றவே.

அரியன யாம் இன்று காண்கின்றன: கண்ணன் விண் அனையாய்

பெரியன காதம் பொருட்கோ பிரிவு என ஞாலம் எய்தற்கு

உரியன வெண் முத்தும் பைம் பொன்னும் ஏந்தி ஓரோ குடங்கைப்

பெரியன கெண்டைக் குலம் இவையோ வந்து பேர்கின்றவே.

12.

பேர்கின் றதுமணி மாமை பிறங்கியள் ளற்பயலை  
யூர்கின் றதுகங்கு லுழிக ளேயிதெல் லாமினவே  
யீர்கின்ற சக்கரத் தெம்பெரு மான்கண்ணன் தண்ணந்துழாய்ச்  
சார்கின்ற நன்னெஞ்சி னார்தந்து போன தனிவளமே.

பேர்கின்றது மணி மாமை. பிறங்கி அள்ளல் பயலை

ஊர்கின்றது. கங்குல் ஊழிகளே. இது எல்லாம் இனவே,

ஈர்கின்ற சக்கரத்து எம்பெருமான் கண்ணன் தண்ணம் துழாய்

சார்கின்ற நல் நெஞ்சினார் தந்து-போன தனி வளமே.

13.

தனிவளர் செங்கோ னடாவு தழல்வா யரசவியப்  
பனிவளர் செங்கோ லிருள்வீற் றிருந்தது பார்முழுதுந்  
துனிவளர் காதற் றுழாயைத் துழாவுதண் வாடைதடிந்  
தினிவளை காப்பவ ராரெனை யூழிக ளீர்வனவே.

\*4a v: தெனவளை

தனி வளர் செம் கோல் நடாவு தழல் வாய் அரசு அவியப்

பனி வளர் செம் கோல் இருள் வீற்றிருந்தது பார் முழுதும்.

துனி வளர் காதல் துழாயைத் துழாவு தண் வாடை தடிந்து

இனி வளை காப்பவர் ஆர்? எனை ஊழிகள் ஈர்வனவே.

14.

ஈர்வன வேலுமஞ் சேலு முயிர்மேல் மிளிர்ந்திவையோ  
பேர்வன வோவல்ல தெய்வநல் வேள்கணைப் பேரொளியே  
சோர்வன நீலச் சுடர்விடு மேனியம் மான்விசும்பூர்  
தேர்வன தெய்வமன் னீரகண் ணோவிச் செழுங்கயலே?

ஈர்வன வேலும் அம் சேலும் உயிர்-மேல் மிளிர்ந்து இவையோ?

பேர்வனவோ அல்ல. தெய்வ நல் வேள் கணை பேர் ஒளியே

சோர்வன. நீலச் சுடர் விடும் மேனி அம்மான் விசும்பு ஊர்

தேர்வன தெய்வம் அல் நீர கண்ணோ இச் செழும் கயலே?

15.

கயலோ நுமகண்க ளென்று களிறு வினவிநிற்றீ  
ரயலோ ரறியிலு மீதென்ன வார்த்தை கடல்கவர்ந்த  
புயலோ டுலாங்கொண்டல் வண்ணன் புனவேங் கடத்தெம்மொடும்  
பயலோ விலீர்கொல்லை காக்கின்ற நாளும் பலபலவே.

‘கயலோ நும கண்கள்?’ என்று களிறு வினவி நிற்றீர்.

அயலோர் அறியிலும் ஈது என்ன வார்த்தை? கடல் கவர்ந்த

புயலோடு உலாம் கொண்டல் வண்ணன் புன வேங்கடத்து எம்மொடும்

பயலோ இலீர் கொல்லைக் காக்கின்ற நாளும் பல பலவே.

16.

பலபல ஹழிக ளாயிடு மன்றியோர் நாழிகையைப்  
பலபல கூறிட்ட கூறாயி டுங்கண்ணன் விண்ணையாய்ப்  
பலபல நாளன்பர் கூடிலு நீங்கிலும் யாமெலிதும்  
பலபல சூழலு டைத்தம்ம வாழியிப் பாயிருளே.

பல பல ஹழிகள் ஆய் இடும் அன்றி ஓர் நாழிகையைப்

பல பல கூறு இட்ட கூறு ஆய் இடும் கண்ணன் விண் அனையாய்,

பல பல நாள் அன்பர் கூடிலும் நீங்கிலும் யாம் மெலிதும்.

பல பல சூழல் உடைத்து அம்ம வாழி இப் பாய் இருளே.

17.

இருள்விரிந் தாலன்ன மாநீர்த் திரைகொண்டு வாழியரோ  
விருள்பிரிந் தாலன்பர் தேர்வழி தூர லரவணைமே  
லிருள்விரி நீலக் கருநா யிறுசுடர் கால்வதுபோ  
லிருள்விரி சோதிப் பெருமா னுறையு மெறிகடலே.

இருள் விரிந்தால் அன்ன மா நீர்த் திரை கொண்டு வாழியரோ

இருள் பிரிந்தால் அன்பர் தேர் வழி தூரல், அரவு அணை-மேல்

இருள் விரி நீலக் கரு நாயிறு சுடர் கால்வது போல்

இருள் விரி சோதிப் பெருமான் உறையும் எறி கடலே.

18.

கடல்கொண் டெழுந்தது வானமவ் வானத்தை யன்றிச்சென்று  
கடல்கொண் டெழுந்த வதனா லிதுகண்ணன் மண்ணும்விண்ணுங்  
கடல்கொண் டெழுந்தவக் காலங்கொ லோபுயற் காலங்கொலோ  
கடல்கொண்ட கண்ணீ ரருவிசெய் யாநிற்குங் காரிகையே.

கடல் கொண்டு எழுந்தது வானம். அவ் வானத்தை அன்றிச் சென்று

கடல் கொண்டு எழுந்த. அதனால் இது கண்ணன் மண்ணும் விண்ணும்.

கடல் கொண்டு எழுந்த அக் காலங்-கொலோ புயல் காலங்-கொலோ,

கடல் கொண்ட கண்ணீர் அருவி செய்யா-நிற்கும் காரிகையே?

19.

காரிகை யார்நிறை காப்பவர் யாரென்று கார்கொண்டின்னே  
மாரிகை யேறி யறையிடுங் காலத்தும் வாழியரோ  
சாரிகைப் புள்ளரந் தண்ணந் துழாயிறை கூயருளார்  
சேரிகை யேறும் பழியாய் விளைந்ததென் சின்மொழிக்கே.

'காரிகையார் நிறை காப்பவர் யார்' என்று கார் கொண்டு இன்னே

மாரி கை ஏறி அறை இடும் காலத்தும் வாழியரோ.

சாரிகைப் புள்ளர் அம் தண்ணம் துழாய் இறை கூய் அருளார்.

சேரி கை ஏறும் பழி ஆய் விளைந்தது என் சில் மொழிக்கே.

20.

சின்மொழி நோயோ கழிபெருந் தெய்வமிந் நோயினதென்  
றின்மொழி கேட்கு மிளந்தெய்வ மன்றிது வேலநின்னீ  
யென்மொழி கேண்மினென் னம்மனை மீருல கேழுமுண்டான்  
சொன்மொழி மாலையந் தண்ணந்து ழாய்கொண்டு சூட்டுமினே.

சில் மொழி நோயோ கழி பெரும் தெய்வம் இந் நோய் இனது என்று

இன் மொழி கேட்கும் இளம் தெய்வம் அன்று இது. வேல நில் நீ.

என் மொழி கேண்மின், என் அம்மனைமீர், உலகு ஏழும் உண்டான்

சொல் மொழி மாலை அந் தண்ணம் துழாய் கொண்டு சூட்டுமினே.

21.

சூட்டுநன் மாலைகள் தூயன வேந்திவிண் ணோர்கணன்னீ  
ராட்டியந் தூபந் தராநிற்க வேயங்கோர் மாயையினா  
லீட்டிய வெண்ணெய் தொடுவுண்ணப் போந்திமி லேற்றுவன்கூன்  
கோட்டிடை யாடினை கூத்தட லாயர்தங் கொம்பினுக்கே.

சூட்டு நல் மாலைகள் தூயன ஏந்தி விண்ணோர்கள் நல் நீர்

ஆட்டி அம் தூபம் தரா-நிற்கவே அங்கு ஓர் மாயையினால்

ஈட்டிய வெண்ணெய் தொடு உண்ணப் போந்து இமில் ஏற்று வன் கூன்

கோட்டு இடை ஆடினை கூத்து அடல் ஆயர் தம் கொம்பினுக்கே.

22.

கொம்பார் தழைகை சிறுநா னெறிவிலம் வேட்டைகொண்டாட்  
டம்பார் களிறு வினவுவ தையர்புள் னுருங்கள்வர்  
தம்பா ரகத்தென்று மாடா தனதம்மிற் கூடாதன  
வம்பார் வினாச்சொல்ல வோவெம்மை வைத்ததிவ் வான்புனத்தே.

கொம்பு ஆர் தழை கை சிறு நாண் எறி விலம் வேட்டை கொண்டாட்டு

அம்பு ஆர் களிறு வினவுவது ஐய[ர்], புள் ஊரும் கள்வர்

தம் பார்-அகத்து என்றும் ஆடாதன தம்மில் கூடாதன

வம்பு ஆர் வினாச் சொல்லவோ எம்மை வைத்தது இவ் வான் புனத்தே?

23.

புனமோ புனத்தய லேவழி போகு மருவினையேன்  
மனமோ மகளிர்நுங் காவல்சொல் லீர்புண்ட ரீகத்தங்கேழ்  
வனமோ ரனையகண் ணான்கண்ணன் வானா டமருந்தெய்வத்  
தினமோ ரனையீர்க ளாயிவை யோநும் மியல்வுகளே.

\*4e J.: மியல்புகளே

புனமோ புனத்து அயலே வழி போகும் அரு வினையேன்  
மனமோ மகளிர் நும் காவல் சொல்லீர் புண்டரீகத்தம் கேழ்  
வனம் ஓர் அனைய கண்ணான் கண்ணன் வான் நாடு அமரும் தெய்வத்து  
இனம் ஓர் அனையீர்கள் ஆய் இவையோ நும் இயல்புகளே?

24.

இயல்வா யினவஞ்ச நோய்கொண் டுலாவு மோரோகுடங்கைக்  
கயல்பாய் வனபெரு நீர்க்கண்கள் தம்மொடுங் குன்றமொன்றாற்  
புயல்வா யினநிரை காத்தபுள் னூர்திகள் னுருந்துழாய்க்  
கொயல்வாய் மலர்மேல் மனத்தொடென் னாங்கொலெங்  
கோல்வளைக்கே.

இயல்வு ஆயின வஞ்ச நோய் கொண்டு உலாவும் ஓரோ குடங்-கைக்.

கயல் பாய்வன பெரு நீர்க் கண்கள் தம்மொடும், குன்றம் ஒன்றால்

புயல்-வாய் இனம்-நிரை காத்த புள்-ஊர்தி கள் ஊரும் துழாய்க்

கொயல் வாய் மலர்-மேல் மனத்தொடு என் ஆம்-கொல் எம் கோல் வளைக்கே?

25.

எங்கோல் வளைமுத லாக்கண்ணன் மண்ணும்விண் னுமளிக்குஞ்  
செங்கோல் வளைவு விளைவிக்கு மால்திறற் சேரமரர்  
தங்கோ னுடையதங் கோணும்ப ரெல்லா யவர்க்குந்தங்கோ  
னங்கோ னுகக்குந் துழாயென்செய் யாதினி நானிலத்தே.

எம் கோல் வளை முதல் ஆ கண்ணன் மண்ணும் விண்ணும் அளிக்கும்

செம் கோல் வளைவு விளைவிக்கும், மால், திறல் சேர் அமரர்

தம் கோன்-உடைய தம் கோன், உம்பர் எல்லா அவர்க்கும் தம் கோன்,

நம் கோன் உகக்கும் துழாய். என் செய்யாது இனி நால் நிலத்தே?

26.

நானிலம் வாய்க்கொண்டு நன்னீ ரறமென்று கோதுகொண்ட  
வேனிலஞ் செல்வன் சுவைத்துமிழ் பாலை கடந்தபொன்னே  
கானிலந் தோய்ந்துவிண் ணோர்தொழுங் கண்ணன்வெஃ காவுதம்பூந்  
தேனிளஞ் சோலையப் பாலதெப் பாலைக்குஞ் சேமத்ததே.

\*4a J.: தேனிளஞ்

நால் நிலம் வாய்க் கொண்டு நல் நீர் அறம் என்று கோது கொண்ட

வேனிலம் செல்வன் சுவைத்து உமிழ் பாலை கடந்த பொன்னே,

கால் நிலம் தோய்ந்து விண்ணோர் தொழும் கண்ணன் வெஃகா உது அம் பூம்

தேன் நலம் சோலையப் பாலது, எப் பாலைக்கும் சேமத்ததே?

27.

சேமஞ்செங் கோனரு ளேசெரு வாருநட் பாகுவரென்  
றேமம் பெறவையஞ் சொல்லுமெய் யேபண்டெல் லாமறைகூ  
யாமங்க டோறெரி வீசுநங் கண்ணன் தண்ணந்துழாய்த்  
தாமம் புனையவவ் வாடையீ தோவந்து தண்ணென்றதே.

\*3d ed.: கண்ணந் (but glossed as கண்ணன்), J.: கண்ணனந்

‘சேமம் செம் கோன் அருளே. செருவாரும் நட்பு ஆகுவர்’ என்று

ஏமம் பெற வையம் சொல்லும் மெய்யே பண்டு எல்லாம் அறை கூய்

யாமங்கள்-தோறு எரி வீசும், நம் கண்ணன் தண்ணந் துழாய்த்

தாமம் புனைய அவ் வாடை ஈதோ வந்து தண்ணென்றதே.

28.

தண்ணந் துழாய்வளை கொள்வதி யாமிழப் போநடுவே  
வண்ணந் துழாவியோர் வாடை யுலாவும்வள் வாயலகாற்  
புண்ணந் துழாமே பொருநீர்த் திருவரங் காவருளா  
யெண்ணந் துழாவு மிடத்துள வோபண்டு மின்னன்னவே.

தண்ணம் துழாய் வளை கொள்வது. யாம் இழப்போம் நடுவே

வண்ணம் துழாவி ஓர் வாடை உலாவும். வள் வாய் அலகால்

புள் நந்து உழாமே பொரு நீர்த் திருவரங்கா, அருளாய்,

எண்ணம் துழாவும்-இடத்து, உளவோ பண்டும் இன்னன்னவே?

29.

இன்னன்ன தூதெம்மை யாளற்றப் பட்டிரந் தாளிவளென்  
றன்னன்ன சொல்லா பெடையொடும் போய்வரும் நீலமுண்ட  
மின்னன்ன மேனிப் பெருமா னுலகிற்பெண் தூதுசெல்லா  
வன்னன்ன நீர்மைகொ லோகுடிச் சீர்மையி லன்னங்களே.

இன்னன்ன தூது எம்மை ஆள் அற்றப் பட்டு இரந்தாள் இவள் என்று

அன்னன்ன சொல்லாப் பெடையொடும் போய் வரும். நீலம் உண்ட

மின் அன்ன மேனிப் பெருமான் உலகில் பெண் தூது செல்லா

அன்னன்ன நீர்மை-கொலோ குடிச் சீர்மை-இல் அன்னங்களே.

30.

அன்னஞ்செல் வீரும்வண் டானஞ்செல் வீருந் தொழுதிரந்தேன்  
முன்னஞ்செல் வீர்கள் மறவேன்மி னோகண்ணன் வைகுந்தனோ  
டென்னெஞ்சி னரைக்கண் டாலென்னைச் சொல்லி யவரிடைநீ  
ரின்னஞ்செல் லீரோ விதுவோ தகவென் றிசைமின்களே.

அன்னம் செல்வீரும் வண்டானம் செல்வீரும் தொழுது இரந்தேன்.

முன்னம் செல்வீர்கள் மறவேல்மினோ: கண்ணன் வைகுந்தனோடு

என் நெஞ்சினரைக் கண்டால் என்னைச் சொல்லி அவர்-இடை 'நீர்

இன்னம் செல்லீரோ? இதுவோ தகவு?' என்று இசைமின்களே.

31.

இசைமின்கள் தூதென் றிசைத்தா லிசையில மென்றலைமே  
லசைமின்க ளென்றா லசையுங்கொ லாமம்பொன் மாமணிகள்  
திசைமின் மிளிருந் திருவேங் கடத்துவன் றாட்சிமய  
மிசைமின் மிளிரிய போவான் வழிக்கொண்ட மேகங்களே.

இசைமின்கள் தூது என்று இசைத்தால் இசையிலம். 'என் தலை-மேல்

அசைமின்கள்' என்றால் அசையும்-கொல்? ஆம் – அம் பொன் மா மணிகள்

திசை மின் மிளிரும் திருவேங்கடத்து வன் தாள் சிமயம்

மிசை மின் மிளிரிய போவான் வழிக் கொண்ட மேகங்களே.

32.

மேகங்க ளோவுரை யீர்திரு மாறிரு மேனியொக்கும்  
யோகங்க ளுங்களுக் கெவ்வாறு பெற்றீ ருயிரளிப்பான்  
மாகங்க ளெல்லாந் திரிந்துநன் னீர்கள் சுமந்துநுந்தம்  
மாகங்க ளோவ வருந்துந் தவமா மருள்பெற்றதே.

மேகங்களோ உரையீர் திருமால் திருமேனி ஒக்கும்

யோகங்கள் உங்களுக்கு எவ்வாறு பெற்றீர்? உயிர் அளிப்பான்

மாகங்கள் எல்லாம் திரிந்து நல் நீர்கள் சுமந்து நும் தம்

ஆகங்கள் நோவ வருத்தும் தவம் ஆம் அருள் பெற்றதே?

33.

அருளார் திருச்சக் கரத்தா லகல்விசும் புநிலனு  
மிருளார் வினைகெடச் செங்கோல் நடாவுதி ரீங்கோர்பெண்பாற்  
பொருளோ வெனுமிகழ் வோவிவற் றின்புறத் தாளென்றெண்ணோ  
தெருளோ மரவணை யீரிவள் மாமை சிதைக்கின்றதே.

\*2cd ed.: செங்கோற் றடாவுதி (but commentary ready நடாவுதிர்)

அருள் ஆர் திருச் சக்கரத்தால் அகல் விசும்பும் நிலனும்

இருள் ஆர் வினை கெடச் செம் கோல் நடாவுதிர். 'ஈங்கு ஓர் பெண்பால்

பொருளோ' எனும் இகழ்வோ 'இவற்றின் புறத்தாள்' என்று எண்ணோ?

தெருளோம், அரவு அணையீர். இவள் மாமை சிதைக்கின்றதே.

34.

சிதைக்கின்ற தாழியென் றாழியைச் சீறித்தன் சீறடியா  
லுதைக்கின்ற நாயகந் தன்னொடு மாலே யுனதுதண்டார்  
ததைக்கின்ற தண்ணந் துழாயணி வானது வேமனமாய்ப்  
பதைக்கின்ற மாதின் திறத்தறி யேஞ்செயற் பாலதுவே.

\*2a ed.: லுனக்கின்ற (but comm. லுதைக்கின்ற)

சிதைக்கின்றது ஆழி என்று ஆழியைச் சீறி தன் சீறு அடியால்

உதைக்கின்ற நாயகம் தன்னொடும், மாலே, உனது தண் தார்

ததைக்கின்ற தண்ணம் துழாய் அணிவான் அதுவே மனம் ஆய்ப்

பதைக்கின்ற மாதின் திறத்து அறியேம் செயல் பாலதுவே.

35.

பால்வாய்ப் பிறைப்பிள்ளை யொக்கலைக் கொண்டு பகலிழந்த  
மேல்பாற் றிசைப்பெண் புலம்புறு மாலை யுலகளந்த  
மால்பாற் றுழாய்க்கு மனமுடை யார்க்குநல் கிற்றையெல்லாஞ்  
சோல்வான் புகுந்திது வோர்பனி வாடை துழாகின்றதே.

பால் வாய்ப் பிறைப் பிள்ளை ஒக்கலைக் கொண்டு பகல் இழந்த

மேல்-பால் திசைப் பெண் புலம்பு உறும் மாலை உலகு அளந்த

மால்-பால் துழாய்க்கு மனம் உடையார்க்கு நல்கிற்றை எல்லாம்

சோல்வான் புகுந்து இது. ஓர் பனி வாடை துழாகின்றதே.

36.

துழாநெடுஞ் சூழிரு ளென்றுதன் தண்டா ரதுபெயரா  
வெழாநெடு ஊழி யெழுந்தவிக் காலத்து மீங்கிவளோ  
வழாநெடுந் துன்பத்த ளென்றிரங் காரம்ம னோவிலங்கைக்  
குழாநெடு மாட மிடித்த பிரானார் கொடுமைகளே.

துழா நெடும் சூழ் இருள் என்று தன் தண் தாரது பெயரா

எழா நெடு ஊழி எழுந்த இக்காலத்தும், 'ஈங்கு இவளோ

வழா நெடும் துன்பத்தள்' என்று இரங்கார், அம்மனோ, இலங்கைக்

குழாம் நெடு மாடம் இடித்த பிரானார். கொடுமைகளே.

37.

கொடுங்காற் சிலையர் நிரைகோ ஞழவர் கொலையில்வெய்ய  
கடுங்கா லிளைஞர் துடிபடுங் கவ்வைத் துருவினையே  
னெடுங்கால முங்கண்ண னீண்மலர்ப் பாதம் பரவிப்பெற்ற  
தொடுங்கா லொசியு மிடையிள மான்சென்ற சூழ்கடமே.

கொடும் கால் சிலையர் நிரை கோள் உழவர் கொலையில் வெய்ய

கடும் கால் இளைஞர் துடி படும் கவ்வைத்து, அரு வினையேன்

நெடும் காலமும் கண்ணன் நீள் மலர்ப் பாதம் பரவிப் பெற்ற

தொடுங்கால் ஓசியும் இடை இள மான் சென்ற சூழ் கடமே.

38.

கடமா யினகள் கழித்துத்தங் கால்வன்மை யாற்பலநாள்  
தடமா யினபுக்கு நீர்நிலை நின்ற தவமிதுகொல்  
குடமாடி யிம்மண்ணும் விண்ணுங் குலுங்க வுலகளந்து  
நடமா டியபெரு மானுரு வொத்தன நீலங்களே.

கடம் ஆயினகள் கழித்து தம் கால் வன்மையால் பல நாள்

தடம் ஆய் இன[ம்] புக்கு நீர் நிலை நின்ற தவம் இது-கொல்,

குடம் ஆடி இம்மண்ணும் விண்ணும் குலுங்க உலகு அளந்து

நடமாடிய பெருமான் உரு ஒத்தன நீலங்களே?

39.

நீலத் தடவரை மேற்புண்ட ரீக நெடுந்தடங்கள்  
போலப் பொலிந்தெமக் கெல்லா விடத்தவும் பொங்குமுந்நீர்  
ஞாலப் பிரான்விசும் புக்கும் பிரான்மற்று நல்லோர்பிரான்  
கோலங் கரிய பிரானெம் பிரான்கண்ணின் கோலங்களே.

நீலத் தட வரை மேல் புண்டரீகம் நெடும் தடங்கள்

போல பொலிந்து எமக்கு எல்லா இடத்தவும், பொங்கு முந்-நீர்  
ஞாலப் பிரான் விசும்புக்கும் பிரான் மற்றும் நல்லோர் பிரான்  
கோலம் கரிய பிரான் எம் பிரான் கண்ணின் கோலங்களே.

40.

கோலப் பகற்களி றொன்றுகற் புய்யக் குழாம்விரிந்த  
நீலக்கங் குற்களி றெல்லா நிறைந்தன நேரிழையீர்  
ஞாலப்பொன் மாதின் மணாளன் துழாய்நங்கள் சூழ்குழற்கே  
யேலப் புனைந்தென்னை மாரெம்மை நோக்குவ தென்றுகொலோ.

கோலப் பகல் களிறு ஒன்று கல் புய்ய குழாம் விரிந்த

நீலக் கங்குல் களிறு எல்லாம் நிறைந்தன நேர் இழையீர்.

ஞாலப் பொன்-மாதின் மணாளன் துழாய் நங்கள் சூழ் குழற்கே

ஏலப் புனைந்து என்னைமார் எம்மை நோக்குவது என்று-கொலோ.

41.

என்றும்புன் வாடை யிதுகண் டறிதுமில் வாறுவெம்மை  
யொன்று முருவுஞ் சுவடுந் தெரியில் மோங்கசுரர்  
பொன்றும் வகைபுள்ளை யூர்வா னருளரு ளாதவிந்நாள்  
மன்றின் னிறைபழி தூற்றிநின் றெம்மைவன் காற்றடுமே.

\*4d J.: நென்னைவன்

என்றும் புன் வாடை. இது கண்டு அறிதும். இவ்வாறு வெம்மை

ஒன்றும் உருவும் சுவடும் தெரியிலம். ஓங்கு அசுரர்

பொன்றும் வகை புள்ளை ஊர்வான் அருள் அருளாத இந்-நாள்

மன்றில் நிறை பழி தூற்றி நின்று என்னை வன் காற்று அடுமே.

42.

வன்காற் றறைய வொருங்கே மறிந்து கிடந்தலர்ந்த  
மென்காற் கமலத் தடம்போல் பொலிந்தன மண்ணும்விண்ணு  
மென்காற் களவின்மை காண்மினென் பானொத்து வானிமிர்ந்த  
தன்காற் பணிந்தவென் பாலெம்பி ரான்தடங் கண்களே.

\*4a ed.: தன்பாற்; v. தன்காற்

வன் காற்று அறைய ஒருங்கே மறிந்து கிடந்து அலர்ந்த

மென் கால் கமலத் தடம் போல் பொலிந்தன, 'மண்ணும் விண்ணும்

என் காற்கு அளவு இன்மை காண்மின்' என்பான் ஒத்து வான் நிமிர்ந்த

தன் கால் பணிந்த என்-பால் எம் பிரான் தடம் கண்களே.

43.

கண்ணுஞ்செந் தாமரை கையும் மவையடி யோவவையே  
வண்ணங் கரியதோர் மால்வரை போன்று மதிவிகற்பால்  
விண்ணுங் கடந்தும்ப ரப்பான்மிக் குமற்றெப் பாலெவர்க்கு  
மெண்ணு மிடத்தது வோவெம்பி ரான தெழினிறமே.

கண்ணும் செம் தாமரை, கையும் அவை, அடியோ அவையே.

வண்ணம் கரியது ஓர் மால் வரை போன்று மதி விகற்பால்

விண்ணும் கடந்து உம்பர் அப்பால் மிக்கு மற்று எப்பால் எவர்க்கும்

எண்ணும் இடத்ததுவோ எம் பிரானது எழில் நிறமே?

44.

நிறமுயர் கோலமும் பேரும் முருவு மிவையிவையென்  
றறமுயல் ஞானச் சமயிகள் பேசிலு மங்கங்கெல்லா  
முறவுயர் ஞானச் சுடர்விளக் காய்நின்ற தன்றியொன்றும்  
பெறமுயன் றாரில்லை யாலெம்பி ரான்றன் பெருமையையே.

\*4d ed.: லெம்பிரான

‘நிறம் உயர் கோலமும் பேரும் உருவும் இவை இவை’ என்று

அறம் முயல் ஞானச் சமயிகள் பேசிலும், அங்கு அங்கு எல்லாம்

உறவு உயர் ஞானச் சுடர் விளக்கு ஆய் நின்றது அன்றி ஒன்றும்

பெற முயன்றார் இல்லையால், எம் பிரான் தன் பெருமையையே.

45.

பெருங்கேழ லார்தம் பெருங்கண் மலர்ப்புண்ட ரீகநம்மே  
லொருங்கே பிறழவைத் தாரிவ்வ கால மொருவர்நம்போல்  
வருங்கேழ் பவருள ரேதொல்லை வாழியஞ் சூழ்பிறப்பு  
மருங்கே வரப்பெறு மேசொல்லு வாழி மடநெஞ்சமே.

\*3d ed: யாழியஞ், v.: வாழியஞ்

பெரும் கேழலார் தம் பெரும் கண் மலர்ப் புண்டரீகம் நம்-மேல்

ஒருங்கே பிறழ வைத்தார். இவ்வ காலம் ஒருவர் நம் போல்

வரும் கேழ்பவர் உளரே? 'தொல்லை வாழியம் சூழ் பிறப்பும்

மருங்கே வரப் பெறுமே?' சொல்லு வாழி மட நெஞ்சமே.

46.

மடநெஞ்ச மென்றுந் தமதென்று மோர்கரு மங்கருதி  
விடநெஞ்சை யுற்றார் விடவோ வமையுமப் பொன்பெயரோன்  
றடநெஞ்சங் கீண்ட பிரானார் தமதடிக் கீழ்விடப்போய்த்  
திடநெஞ்ச மாயெம்மை நீத்தின்று தாறுந் திரிகின்றதே.

மட நெஞ்சம் என்றும் தமது என்றும் ஓர் கருமம் கருதி

விட நெஞ்சை உற்றார் விடவோ அமையும்? அப் பொன் பெயரோன்

தட நெஞ்சம் கீண்ட பிரானார் தமது அடிக் கீழ் விடப் போய்த்

திடம நெஞ்சம் ஆய் எம்மை நீத்து இன்று-தாறும் திரிகின்றதே.

47.

திரிகின் றதுவட மாருதந் திங்கள்வெந் தீமுகந்து  
சொரிகின் றதது வுமது கண்ணன்விண் னூர்தொழவே  
சரிகின் றதுசங்கந் தண்ணந்து முாய்க்குவண் ணம்பயலை  
விரிகின் றதுமுழு மெய்யுமென் னாங்கொலென் மெல்லியற்கே?

திரிகின்றது வட மாருதம். திங்கள் வெம் தீ முகந்து

சொரிகின்றது. அதுவும் அது. கண்ணன் விண் ஊர் தொழவே

சரிகின்றது சங்கம். தண்ணம் துமுாய்க்கு வண்ணம் பயலை

விரிகின்றது முழு மெய்யும். என் ஆம்-கொல், என் மெல் இயற்கே?

48.

மெல்லிய லாக்கைக் கிருமி குருவின் மிளிர்ந்தாங்கே  
செல்லிய செல்கைத் துலகையென் காணுமென் னாலுந்தன்னைச்  
சொல்லிய சூழற் றிருமா லவன்கவி யாதுகற்றேன்  
பல்லியின் சொல்லுஞ்சொல் லாக்கொள்வ தோவுண்டு பண்டுபண்டே.

\*1c ed.: கிருமி

மெல் இயல் ஆக்கைக் கிருமி குருவில் மிளிர்-தந்து ஆங்கே

செல்லிய செல்கைத்து, உலகை என் காணும்? என்னாலும் தன்னைச்

சொல்லிய சூழல் திருமால் அவன் கவி யாது கற்றேன்?

பல்லியின் சொல்லும் சொல் ஆக் கொள்வதோ உண்டு பண்டு பண்டே.

49.

பண்டும் பலபல வீங்கிருள் காண்டுமிப் பாயிருள்போற்  
கண்டு மறிவதுங் கேட்பதும் யாமிலங் காளவண்ண  
வண்டுண் டுழாய்ப்பெரு மான்மது சூதனன் தாமோதர  
னுண்டு முமிழ்ந்துங் கடாயமண் ணேரன்ன வொண்ணுதலே.

பண்டும் பல பல வீங்கு இருள் காண்டும். இப் பாய் இருள் போல்

கண்டும் அறிவதும் கேட்பதும் யாம் இலம், காள வண்ண

வண்டு உண் துழாய்ப் பெருமான் மதுசூதனன் தாமோதரன்

உண்டும் உமிழ்ந்தும் கடாய மண் நேர் அன்ன ஒள் நுதலே.

50.

ஒண்ணுதன் மாமை யொளிபய வாமை விரைந்துநந்தேர்  
நண்ணுதல் வேண்டும் வலவ கடாகின்று தேனவின்ற  
வண்முத னாயக னீண்முடி வெண்முத்த வாசிகைத்தாய்  
மண்முதல் சேர்வுற் றருவிசெய் யாநிற்கு மாமலைக்கே.

ஒள் நுதல் மாமை ஒளி பயவாமை விரைந்து நம் தேர்

நண்ணுதல் வேண்டும் வலவ, கடாகின்று தேன் நவின்ற

வண் முதல் நாயகன் நீள் முடி வெண் முத்த வாசிகைத் தாய்

மண் முதல் சேர்வு உற்று அருவி செய்யா-நிற்கும் மா மலைக்கே.

51.

மலைகொண்டு மத்தா வரவாற் சுழற்றிய மாயப்பிரா  
னலைகண்டு கொண்ட வழதங்கொள் ளாது கடல்பரதர்  
விலைகொண்டு தந்தசங் கமிவை வேரித் துழாய்துணையாத்  
துலைகொண்டு தாயங் கிளர்ந்துகொள் வானொத் தழைக்கின்றதே.

மலை கொண்டு மத்து ஆ அரவால் சுழற்றிய மாயப் பிரான்

அலை கண்டு கொண்ட அமுதம் கொள்ளாது கடல் பரதர்

விலை கொண்டு தந்த சங்கம் இவை வேரித் துழாய் துணை ஆத்

துலை கொண்டு தாயம் கிளர்ந்து கொள்வான் ஒத்து அழைக்கின்றதே.

52.

அழைக்குங் கருங்கடல் வெண்டிரைக் கைகொண்டு போயலர்வாய்  
மழைக்கண் மடந்தை யரவணை யேறமண் மாதர்விண்வா  
யழைத்துப் புலம்பி முலைமலை மேனின்று மாறுகளாய்  
மழைக்கண்ண நீர்திரு மால்கொடி யானென்று வार्கின்றதே.

அழைக்கும் கரும் கடல் வெண் திரைக் கை கொண்டு-போய் அலர் வாய்

மழைக் கண் மடந்தை அரவு அணை ஏற மண் மாதர் விண் வாய்

அழைத்துப் புலம்பி முலை மலை-மேல் நின்றும் ஆறுகள் ஆய்

மழைக் கண்ண நீர் திருமால் கொடியான் என்று வார்கின்றதே.

53.

வாரா யினமுலை யாளிவள் வானோர் தலைமகனாஞ்  
சீரா யினதெய்வ நன்னோ யிதுதெய்வத் தண்ணந்துழாய்த்  
தாரா யினுந்தழை யாயினுந் தண்கொம்ப தாயினுங்கீழ்  
வேரா யினுநின்ற மண்ணாயி னுங்கொண்டு வீசமினே.

வார் ஆயின முலையாள் இவள் வானோர் தலைமகன் ஆம்

சீர் ஆயின தெய்வம் நல் நோய் இது. தெய்வத் தண்ணம் துழாய்த்

தார் ஆயினும் தழை ஆயினும் தண் கொம்பது ஆயினும் கீழ்

வேர் ஆயினும் நின்ற மண் ஆயினும் கொண்டு வீசமினே.

54.

வீசுஞ் சிறகாற் பறத்தீர்விண் ணாடுநுங் கட்கெளிது  
பேசும் படியன்ன பேசியும் போவது நெய்தொடுவுண்  
டேசும் படியன்ன செய்யுமெம் மீசர்விண் ணோர்பிரானார்  
மாசின் மலரடிக் கீழெம்மைச் சேர்விக்கும் வண்டுகளே.

\*1c J.: பறத்தீர்

வீசும் சிறகால் பறத்தீர், விண் நாடு நும் கட்கு எளிது,

பேசும் படி அன்ன பேசியும் போவது நெய் தொடு உண்டு

ஏசும் படி அன்ன செய்யும் எம் ஈசர் விண்ணோர் பிரானார்

மாசின் மலர் அடிக் கீழ் எம்மைச் சேர்விக்கும் வண்டுகளே.

55.

வண்டுக ளோவம்மி னீர்ப்பூ நிலப்பூ மரத்திலொண்பூ  
வுண்டு களித்துழல் வீர்க்கொன் றுரைக்கிய மேனமொன்றாய்  
மண்டுக ளாடிவை குந்தமன் னாள்குழல் வாய்விரைபோல்  
விண்டுகள் வாரு மலருள வோநும் வியலிடத்தே.

வண்டுகளோ? வம்மின். நீர்ப் பூ நிலப் பூ மரத்தில் ஒண் பூ

உண்டு களித்து உழல்வீர்க்கு ஒன்று உரைக்கியம்: ஏனம் ஒன்று ஆய்

மண் துகள் ஆடி வைகுந்தம் அன்னாள் குழல்-வாய் விரை போல்

விண்டு கள் வாரும் மலர் உளவோ நும் வியல் இடத்தே?

56.

வியலிட முண்ட பிரானார் விடுத்த திருவருளா  
லுயலிடம் பெற்றுய்ந்த மஞ்சலந் தோழியோர் தண்டென்றல்வந்  
தயலிடை யாரு மறிந்தில ரம்பூந் துழாயினிந்தேன்  
புயலுடை நீர்மையி னாற்றட விற்றென் புலன்கலனே.

வியல் இடம் உண்ட பிரானார் விடுத்த திரு அருளால்

உயல் இடம் பெற்று உய்ந்தம், அஞ்சலம் தோழி. ஓர் தண் தென்றல் வந்து

அயல்-இடை யாரும் அறிந்திலர் அம் பூம் துழாயின் இன் தேன்

புயல் உடை நீர்மையினால் தடவிற்று என் புலன் கலனே.

57.

புலக்குண் டலப்புண்ட ரீகத்த போர்க்கொண்டை வல்லியொன்றால்  
விலக்குண் டுலாகின்று வேல்விழிக் கின்றன கண்ணன்கையால்  
மலக்குண் டமுதஞ் சுரந்த மறிகடல் போன்றவற்றால்  
கலக்குண்ட நான்குண்ட டாரெம்மை யாருங் கழறலரே.

புலக் குண்டலப் புண்டரீகத்த போர்க் கொண்டை வல்லி ஒன்றால்

விலக்கு உண்டு உலாகின்று வேல் விழிக்கின்றன கண்ணன் கையால்

மலக்குண்டு அமுதம் சுரந்த மறி கடல் போன்று அவற்றால்

கலக்கு உண்ட நான்குண்டார் எம்மை யாரும் கழறலரே.

58.

கழறல மொன்றே நிலமுழு தாயிற் றொருகழல்போய்  
நிழறர வெல்லா விசும்பு நிறைந்தது நீண்டவண்டத்  
துழறலர் ஞானச் சுடர்விளக் காயுயர்ந் தோரையில்லா  
வழறலர் தாமரைக் கண்ணென் னோவிங் களக்கின்றதே.

கழல் தலம் ஒன்றே நிலம் முழு தாயிற்று. ஒரு கழல் போய்

நிழல் தர எல்லா விசும்பும் நிறைந்தது. நீண்ட அண்டத்து

உழறு அலர் ஞானச் சுடர் விளக்கு ஆய் உயர்ந்தோரை இல்லா

அழறு அலர் தாமரைக் கண்ணன் என்னோ இங்கு அளக்கின்றதே?

59.

அளப்பருந் தன்மைய ஊழியங் கங்குலந் தண்ணந்துழாய்க்  
குளப்பெருங் காதலி னீளிய வாயுள வோங்குமுந்நீர்  
வளப்பெரு நாடன் மதுசூ தனனென்னும் வல்வினையேன்  
தளப்பெரு நீண்முறு வற்செய்ய வாய தடமுலையே.

\*1b ed.: தன்மையவ் (= av vūli)

அளப்பு அரும் தன்மைய ஊழியம் கங்குல் அம் தண்ணம் துழாய்க்கு

உளப் பெரும் காதலில் நீளியவாய் உள, ஓங்கு முந்-நீர்

வளப் பெரு நாடன் மதுசூதனன் என்னும் வல் வினையேன்

தளப் பெரு நீள் முறுவல் செய்ய வாய தட-முலையே.

60.

முலையோ முழுமுற்றும் போந்தில மொய்பூங் குழல்குறிய  
கலையோ வரையில்லை நாவோ குழறுங் கடல்மண்ணெல்லாம்  
விலையோ வெனமிளி ருங்கண் ணிவள்பர மேபெருமான்  
மலையோ திருவேங் கடமென்று கற்கின்ற வாசகமே.

முலையோ முழு முற்றும் போந்து இல. மொய் பூம் குழல் குறிய.

கலையோ அரை இல்லை. நாவோ குழறும். 'கடல் மண் எல்லாம்

விலையோ' என மிளிரும் கண். இவள் பரமே 'பெருமான்

மலையோ திருவேங்கடம்' என்று கற்கின்ற வாசகமே?

61.

வாசகஞ் செய்வது நம்பர மேதொல்லை வானவர்த  
நாயக னாயக ரெல்லாந் தொழுமவன் ஞாலமுற்றும்  
வேயக மாயினுஞ் சோரா வகையிரண் டேயடியாற்  
றாயவ னாய்க்குல மாய்வந்து தோன்றிற்று நம்மிறையே.

வாசகம் செய்வது நம் பரமே. தொல்லை வானவர் தம்

நாயகன் நாயகர் எல்லாம் தொழும் அவன், ஞாலம் முற்றும்

வேய் அகம் ஆயினும் சோரா வகை இரண்டே அடியால்

தாயவன், ஆய்க்-குலம் ஆய் வந்து தோன்றிற்று நம் இறையே.

62.

இறையோ விரக்கினு மீங்கோர்பெண் டாலென வுமிரங்கா  
தறையோ வெனநின் றதிருங் கருங்கட லீங்கிவடன்  
னிறையோ வினியுன் திருவரு ளாலன்றிக் காப்பரிதான்  
முறையோ வரவணை மேற்பள்ளி கொண்ட முகில்வண்ணனே.

இறையோ இரக்கினும் ஈங்கு ஓர் பெண்டால் எனவும் இரங்காது

அறையோ என நின்று அதிரும் கரும் கடல் ஈங்கு இவள் தன்

நிறையோ இனி உன் திரு அருளால் அன்றிக் காப்பு அரிது-ஆல்

முறையோ அரவு அணை-மேல் பள்ளி கொண்ட முகில் வண்ணனே.

63.

வண்ணஞ் சிவந்துள வானா டமருங் குளிர்விழிய  
தண்மென் கமலத் தடம்போல் பொலிந்தன தாமிவையோ  
கண்ணன் திருமா திருமுகந் தன்னொடுங் காதல்செய்தேற்  
கெண்ணம் புகுந்தடி யேனொடிக் கால மிருக்கின்றவே.

\*4e J.: மிருக்கின்றதே

வண்ணம் சிவந்து உள வான் நாடு அமரும் குளிர் விழிய  
தண் மென் கமலத் தடம் போல் பொலிந்தன தாம் இவையோ,  
கண்ணன் திருமால் திரு முகம் தன்னொடும் காதல் செய்தேற்கு  
எண்ணம் புகுந்து அடியேனொடு இக் காலம் இருக்கின்றதே.

64.

இருக்கார் மொழியா நெறியிழுக் காமை யுலகளந்த  
திருத்தா ளிணைநிலத் தேவர் வணங்குவர் யாமுமவா  
வொருக்கா வினையொடு மெம்மொடு நொந்து கனியின்மையிற்  
கருக்காய் கடிப்பவர் போற்றிரு நாமச்சொற் கற்றனமே.

இருக்கு ஆர் மொழியால் நெறி இழுக்காமை உலகு அளந்த

திருத் தாள் இணை நிலத் தேவர் வணங்குவர். யாமும் அவா

ஒருக்கா வினையொடும் எம்மொடும் நொந்து கனி இன்மையின்

கருக் காய் கடிப்பவர் போல் திரு நாமச் சொல் கற்றனமே.

65.

கற்றுப் பிணைமலர்க் கண்ணின் குலம்வென்றோ ரோகரும  
முற்றுப் பயின்று செவியொடு சாவி யுலகமெல்லா  
முற்றும் விழுங்கி யுமிழ்ந்த பிரானார் திருவடிக்  
முற்றும் முறாது மிளிர்ந்தகண் ணாயெம்மை யுண்கின்றவே.

கற்றுப் பிணை மலர்க் கண்ணின் குலம் வென்று ஓரோ? கருமம்

உற்றுப் பயின்று செவியொடு உசாவி உலகம் எல்லாம்

முற்றும் விழுங்கி உமிழ்ந்த பிரானார் திரு அடிக்-கீழ்

உற்றும் உறாதும் மிளிர்ந்த கண் ஆய் எம்மை உண்கின்றவே.

66.

உண்ணா துறங்கா துணர்வுறு மெத்தனை யோகியர்க்கு  
மெண்ணாய் மிளிரு மியல்வின வாமெரி நீர்வளிவான்  
மண்ணா கியவெம் பெருமான் தனதுவை குந்தமன்னாள்  
கண்ணா யருவினை யேனுயி ராயின காவிகளே.

\*2c J.: மியல்பின

உண்ணாது உறங்காது உணர்வு உறும் எத்தனை யோகியர்க்கும்

எண் ஆய் மிளிரும் இயல்பின ஆம், எரி நீர் வளி வான்

மண் ஆகிய எம் பெருமான் தனது வைகுந்தம் அன்னாள்

கண் ஆய் அரு வினையேன் உயிர் ஆயின காவிகளே.

67.

காவியு நீலமும் வேலுங் கயலும் பலபலவென்  
றாவியின் தன்மை யளவல்ல பாரிப் பசுரர்செற்ற  
மாவியம் புள்வல்ல மாதவன் கோவிந்தன் வேங்கடஞ்சேர்  
தூவியம் பேடையன் னாள்கண்க ளாய துணைமலரே.

\*2e ed.: பசுரைச்செற்ற

காவியும் நீலமும் வேலும் கயலும் பல பல என்று

ஆவியின் தன்மை அளவு அல்ல, பாரிப்பு அசுரர் செற்ற

மா வியம் புள் வல்ல மாதவன் கோவிந்தன் வேங்கடம் சேர்

தூவியம் பேடை அன்னாள் கண்கள் ஆய துணை மலரே.

68.

மலர்ந்தே யொழிந்தில மாலையு மாலைப்பொன் வாசிகையும்  
புலந்தோய் தழைப்பந்தர் தண்டுற நாற்றிப் பொருகடல்சூழ்  
நிலந்தா வியவெம் பெருமான் தனதுவை குந்தமன்னாய்  
கலந்தார் வரவெதிர் கொண்டுவன் கொன்றைகட் கார்த்தனவே.

மலர்ந்தே ஒழிந்து இல மாலையும் மாலை பொன் வாசிகையும்

புலம் தோய் தழைப் பந்தர் தண்டு உற நாற்றி பொரு கடல் சூழ்

நிலம் தாவிய எம் பெருமான் தனது வைகுந்தம் அன்னாய்

கலந்தார் வரவு எதிர்கொண்டு வன் கொன்றைகள் கார்த்தனவே.

69.

காரேற் றிருட்செகி லேற்றின் சுடருக் குளைந்துவெல்வான்  
போரேற் றெதிர்ந்தது புன்றலை மாலை புவனியெல்லா  
நீரேற் றளந்த நெடிய பிரானரு ளாவிடுமே  
வாரேற் றிளமுலை யாய்வருந் தேலுன் வளைத்திறமே.

கார் ஏற்று இருள் செகில் ஏற்றின் சுடருக்கு உளைந்து வெல்வான்

போர் ஏற்று எதிர்ந்தது. புன் தலை மாலை புவனி எல்லாம்

நீர் ஏற்று அளந்த நெடிய பிரான் அருள் ஆ விடுமே,

வார் ஏற்று இள முலையாய் வருந்தேல் உன் வளைத் திறமே.

70.

வளைவாய்த் திருச்சக் கரத்தெங்கள் வானவ னார்முடிமே  
றளைவாய் நறுங்கண்ணித் தண்ணந் துழாய்க்குவண் ணம்பயலை  
விளைவான் மிகவந்து நாள்திங்க ளாண்டுழி நிற்கவெம்மை  
யுளைவான் புகுந்திது வேர்கங்கு லாயிர மூழிகளே.

வளை வாய்த் திருச் சக்கரத்து எங்கள் வானவன் ஆர் முடி-மேல்

தளை வாய் நறும் கண்ணித் தண்ணம் துழாய்க்கு வண்ணம் பயலை

விளைவான் மிக வந்து நாள் திங்கள் ஆண்டு ஊழி நிற்க எம்மை

உளைவான் புகுந்து இது ஓர் கங்குல் ஆயிரம் ஊழிகளே.

71.

ஊழிக ளாயுல கேழுமுண் டானென் றிலம்பழங்கண்  
டாழிக ளாம்பழ வண்ணமென் றேற்க்கஃ தேகொண்டன்னை  
நாழிவ ளோவென்னு ஞாலமுண் டான்வண்ணஞ் சொல்லிற்றென்னுந்  
தோழிக ளோவுரை யீரெம்மை யம்மனை சூழ்கின்றவே.

\*3b ed.: ளோவென்று

ஊழிகள் ஆய் உலகு ஏழும் உண்டான் என்றிலம். பழம் கண்டு

ஆழி களாம் பழம் வண்ணம் என்றேற்க்கு அஃதே கொண்டு அன்னை

நாழ் இவளோ என்னும், ஞாலம் உண்டான் வண்ணம் சொல்லிற்று என்னும்.

தோழிகளோ, உரையீர்: எம்மை அம்மனை சூழ்கின்றவே.

72.

சூழ்கின்ற கங்குற் சுருங்கா விருளின் கருந்திணிம்பைப்  
போழ்கின்ற திங்களம் பிள்ளையும் போழ்க துழாய்மலர்க்கே  
தாழ்கின்ற நெஞ்சத் தொருதமி யாட்டியேன் மாமைக்கின்று  
வாழ்கின்ற வாறிது வோவந்து தோன்றிற்று வாலியதே.

\*1e ed.: கருந்திணும்பைப்

சூழ்கின்ற கங்குல் சுருங்கா இருளின் கரும் திணிம்பை

போழ்கின்ற திங்களம் பிள்ளையும் போழ்க. துழாய் மலர்க்கே

தாழ்கின்ற நெஞ்சத்து ஒரு தமி ஆட்டியேன் மாமைக்கு இன்று

வாழ்கின்ற ஆறு இதுவோ? வந்து தோன்றிற்று வாலியதே.

73.

வால்வெண் ணிலவுல காரச் சுரக்கும்வெண் டிங்களென்னும்  
பால்விண் சுரவி சுரமுதிர் மாலை பரிதிவட்டம்  
போலுஞ் சுடரட லாழிப்பி ரான்பொழி லேழளிக்குஞ்  
சால்பின் றகைமைகொ லாந்தமி யாட்டி தளர்ந்ததுவே.

வால் வெண் நிலவு உலகு ஆரச் சுரக்கும் வெண் திங்கள் என்னும்

பால் விண் சுரவி சுரம் முதிர் மாலை, பரிதி வட்டம்

போலும் சுடர் அடல் ஆழிப் பிரான் பொழில் ஏழ் அளிக்கும்

சால்பின் தகைமை-கொல் ஆம்? தமி ஆட்டி தளர்ந்ததுவே

74.

தளர்ந்தும் முறிந்தும் வருதிரைப் பாயற் றிருநெடுங்கண்  
வளர்ந்து மறிவுற்றும் வையம் விழுங்கியு மால்வரையைக்  
கிளர்ந்து மறிதரக் கீண்டெடுத் தான்முடி சூடுதுழா  
யளைந்துண் சிறுபசுந் தென்றலந் தோவந் துலாகின்றதே.

\*1d ed.: பாயி

தளர்ந்தும் முறிந்தும் வரு திரைப் பாயல் திரு நெடும் கண்-

வளர்ந்தும் அறிவு உற்றும் வையம் விழுங்கியும் மால் வரையைக்

கிளர்ந்தும் அறி-தரக் கீண்டு எடுத்தான் முடி சூடு துழாய்

அளைந்து உண் சிறு பசும் தென்றல் அந்தோ வந்து உலாகின்றதே.

75.

உலாகின்ற கெண்டை யொளியம்பெ மாவியை யூடுருவக்  
குலாகின்ற வெஞ்சிலை வாண்முகத் தீர்குனி சங்கிடறிப்  
புலாகின்ற வேலைப் புணரியம் பள்ளியம் மானடியார்  
நிலாகின்ற வைகுந்த மோவைய மோநு நிலையிடமே.

உலாகின்ற கெண்டை ஒளி அம்பு எம் ஆவியை ஊடுருவக்  
குலாகின்ற வெம் சிலை வாள் முகத்தீர், குனி சங்கு இடறிப்  
புலாகின்ற வேலைப் புணரியம் பள்ளி அம்மான் அடியார்  
நிலாகின்ற வைகுந்தமோ வையமோ நும் நிலை இடமே?

76.

இடம்போய் விரிந்திவ் வுலகளந் தானெழி லார்தண்டுழாய்  
வடம்போ தினையு மடநெஞ்ச மேநங்கள் வெள்வளைக்கே  
விடம்போல் விரித லிதுவியப் பேவியன் றாமரையின்  
றடம்போ தொடுங்கமெல் லாம்பல் லலர்விக்கும் வெண்டிங்களே.

\*2b ed.: தில்நையு; v.: தினையு

இடம் போய் விரிந்து இவ் உலகு அளந்தான் எழில் ஆர் தண் துழாய்  
வடம் போது இனையும் மட நெஞ்சமே, நங்கள் வெள் வளைக்கே  
விடம் போல் விரிதல் இது வியப்பே, வியன் தாமரையின்  
தடம் போது ஒடுங்க மெல் ஆம்பல் அலர்விக்கும் வெள் திங்களே.

77.

திங்களம் பிள்ளை புலம்பத்தன் செங்கோ லரசுபட்ட  
செங்களம் பற்றிநின் றெள்குபுன் மாலைதென் பாலிலங்கை  
வெங்களஞ் செய்தநம் விண்ணோர் பிரானார் துழாய்துணையா  
நங்களை மாமைகொள் வான்வந்து தோன்றி நலிகின்றதே.

திங்களம் பிள்ளை புலம்பத் தன் செம் கோல் அரசு பட்ட

செம் களம் பற்றி நின்று எள்கு புன் மாலை, தென்-பால் இலங்கை

வெம் களம் செய்த நம் விண்ணோர் பிரானார் துழாய் துணை ஆ

நங்களை மாமை கொள்வான் வந்து தோன்றி நலிகின்றதே.

78.

நலியு நரகனை வீட்டிற்றும் வாணன்திண் டோள்துணித்த  
வலியும் பெருமையும் யாஞ்சொல்லுந் நீர்த்தல்ல மைவரைபோல்  
பொலியு முருவிற் பிரானார் புனைபூந் துழாய்மலர்க்கே  
மெலியு மடநெஞ்சி னார்தந்து போயின வேதனையே.

நலியும் நரகனை வீட்டிற்றும் வாணன் திண் தோள் துணித்த

வலியும் பெருமையும் யாம் சொல்லும் நீர்த்து அல்ல, மை வரை போல்

பொலியும் உருவின் பிரானார் புனை பூம் துழாய் மலர்க்கே

மெலியும் மட நெஞ்சினார் தந்து-போயின வேதனையே.

79.

வேதனை வெண்புரி நூலனை விண்ணோர் பரவநின்ற  
நாதனை ஞாலம் விழுங்கு மநாதனை ஞாலந்தத்தும்  
பாதனைப் பாற்கடற் பாம்பணை மேற்பள்ளி கொண்டருளுஞ்  
சீதனையே தொழு வார்விண்ணு ளாரிலுஞ் சீரியரே.

வேதனை வெள் புரி நூலனை விண்ணோர் பரவ நின்ற

நாதனை ஞாலம் விழுங்கும் அநாதனை ஞாலம் தத்தும்

பாதனைப் பால் கடல் பாம்பு அணை-மேல் பள்ளி கொண்டு அருளும்

சீதனையே தொழுவார் விண் உளாரிலும் சீரியரே.

80.

சீரர சாண்டுதன் செங்கோல் சிலநாள் செலீஇக்கழிந்த  
பாரர சொத்து மறைந்தது நாயிறு பாரளந்த  
பேரர சேயெம் விசும்பர சேயெம்மை நீத்துவஞ்சித்த  
வோரர சேயரு ளாயிரு ளாய்வந் துறுகின்றதே.

\*3e-4a ed.: நீத்துவஞ்சித் | தோரர

சீர் அரசு ஆண்டு தன் செம் கோல் சில நாள் செலீஇக் கழிந்த

பார் அரசு ஒத்து மறைந்தது நாயிறு. பார் அளந்த

பேர் அரசே, எம் விசும்பு அரசே, எம்மை நீத்து வஞ்சித்த

ஓர் அரசே, அருள் ஆய் இருள் ஆய் வந்து உறுகின்றதே.

81.

உறுகின்ற கன்மங்கள் மேலன வோர்ப்பில ராயிவளைப்  
பெறுகின்ற தாயர்மெய்ந் நொந்து பெறார்கொல் துழாய்குழல்வாய்த்  
துறுகின் றிலர்தொல்லை வேங்கட மாட்டவுஞ் சூழ்கின்றில  
ரிறுகின்ற தாலிவ ளாகமெல் லாவி யெரிகொள்ளவே.

உறுகின்ற கன்மங்கள் மேலன. ஓர்ப்பு இலர் ஆய் இவளைப்

பெறுகின்ற தாயர் மெய்ந் நொந்து பெறார்-கொல்? துழாய் குழல்-வாய்த்

துறுகின்று இலர். தொல்லை வேங்கடம் ஆட்டவும் சூழ்கின்றிலர்.

இறுகின்றதால் இவள் ஆகம் மெல் ஆவி எரி கொள்ளவே.

82.

எரிகொள்செந் நாயி றிரண்டுட னேயுத யம்மலைவாய்  
விரிகின்ற வண்ணத்த வெம்பெரு மான்கண்கள் மீண்டவற்று  
ளெரிகொள்செந் தீவீ ழசுரரைப் போலவெம் போலியர்க்கும்  
விரிவசொல் லீரிது வோவைய முற்றும் விளரியதே.

எரி கொள் செம் நாயிறு இரண்டு உடனே உதயம் மலை-வாய்

விரிகின்ற வண்ணத்த எம் பெருமான் கண்கள், மீண்டு அவற்றுள்

எரி கொள் செம் தீ வீழ் அசுரரைப் போல எம் போலியர்க்கும்

விரிவ. சொல்லீர்: இதுவோ வையம் முற்றும் விளரியதே?

83.

விளரிக் குரலன்றில் மென்பெடை மேகின்ற முன்றிற்பெண்ணை  
முளரிக் குரம்பை யிதுவிது வாக முகில்வண்ணன்பேர்  
கிளரிக் கிளரிப் பிதற்றும்மெல் லாவியு நைவுமெல்லாந்  
தளரிற் கொலோவறி யேனுய்ய லாவதித் தையலுக்கே.

விளரிக் குரல் அன்றில் மென் பெடை மேகின்ற முன்றில் பெண்ணை

முளரிக் குரம்பை இது இது ஆக முகில் வண்ணன் பேர்

கிளரிக் கிளரிப் பிதற்றும் மெல் ஆவியும் நைவும். எல்லாம்

தளரின்-கொலோ? அறியேன். உய்யல் ஆவது இத் தையலுக்கே.

84.

தையனல் லார்கள் குழாங்கட் குழிய குழுவினுள்ளு  
மையநல் லார்கள் குழிய விழவினு மங்கங்கெல்லாங்  
கையப்பொன் னாழிவெண் சங்கொடுங் காண்பா னவாவுவனான்  
மையவண் ணாமணி யேமுத்த மேயென்றன் மாணிக்கமே.

தையல் நல்லார்கள் குழாங்கள் குழிய குழுவின்-உள்ளும்

ஐய நல்லார்கள் குழிய விழவினும் அங்கு அங்கு எல்லாம்

கைய பொன் ஆழி வெண் சங்கொடும் காண்பான் அவாவுவன் நான்,

மைய வண்ணா மணியே முத்தமே என் தன் மாணிக்கமே.

85.

மாணிக்கங் கொண்டு குரங்கெறி வொத்திரு ளோடுமுட்டி  
யாணிப்பொன் னன்ன சுடர்படு மாலை யுலகளந்த  
மாணிக்க மேயென் மரகத மேமற்றொப் பாரையில்லா  
வாணிப்பொன் னேயடி யேனுடை யாவி யடைக்கலமே.

\*3c ed.: யேனடி

மாணிக்கம் கொண்டு குரங்கு எறிவு ஒத்து இருளோடு முட்டி

ஆணிப் பொன் அன்ன சுடர் படும் மாலை, உலகு அளந்த

மாணிக்கமே என் மரகதமே மற்று ஒப்பாரை இல்லா

ஆணிப் பொன்னே அடியேன் உடை ஆவி அடைக்கலமே.

86.

அடைக்கலத் தோங்கு கமலத் தலரயன் சென்னியென்னு  
முடைக்கலத் தூண்முன் னரனுக்கு நீக்கியை யாழிசங்கம்  
படைக்கல மேந்தியை வெண்ணெய்கன் றாய்ச்சிவன் தாம்புகளாற்  
புடைக்கலந் தானையெம் மானையென் சொல்லிப் புலம்புவனே.

அடைக்கலத்து ஓங்கு கமலத்து அலர் அயன் சென்னி என்னும்

முடைக் கலத்து ஊண் முன் அரனுக்கு நீக்கியை, ஆழி சங்கம்

படைக்கலம் ஏந்தியை, வெண்ணெய்க்கு அன்று ஆய்ச்சி வன் தாம்புகளால்

புடைக் கலந்தானை, எம்மானை என் சொல்லிப் புலம்புவனே?

87.

புலம்புங் கனகுரற் போழ்வாய வன்றிலும் பூங்கழிபாய்ந்  
தலம்புங் கனகுரற் சூழ்திரை யாழியு மாங்கவைநின்  
வலம்புள் ளதுநலம் பாடு மிதுகுற்ற மாகவையஞ்  
சிலம்பும் படிசெய்வ தேதிரு மாலித் திருவினையே.

புலம்பும் கன குரல் போழ் வாய அன்றிலும் பூம் கழி பாய்ந்து

அலம்பும் கன குரல் சூழ் திரை ஆழியும் ஆங்கு அவை நின்

வலம் புள்ளது நலம் பாடும் இது குற்றம் ஆக வையம்

சிலம்பும்-படி செய்வதே திருமால் இத் திரு வினையே?

88.

திருமா லுருவொக்கும் மேருவம் மேருவிற் செஞ்சுடரோன்  
றிருமால் திருக்கைத் திருச்சக் கரமொக்கு மன்னகண்டுந்  
திருமா லுருவோ டவன்சின்ன மேபிதற் றாநிற்பதோர்  
திருமால் தலைக்கொண்ட நங்கட்கெங் கேவருந் தீவினையே.

திருமால் உருவு ஒக்கும் மேரு, அம் மேருவின் செம் சுடரோன்

திருமால் திருக் கைத் திருச் சக்கரம் ஒக்கும் அன்ன கண்டும்

திருமால் உருவோடு அவன் சின்னமே பிதற்றா-நிற்பது. ஓர்

திருமால் தலைக்கொண்ட நங்கட்கு எங்கே வரும் தீ வினையே?

89.

தீவினைக்கரு நஞ்சை நல்வினைக் கின்ன முதத்தினைப்  
பூவினை மேவிய தேவி மணாளனைப் புன்மையெள்கா  
தாவினை மேய்க்கும் வல்லாயனை யன்றுல கீரடியாற்  
றாவின வேற்றையெம் மானையெஞ் ஞான்று தலைப்பெய்வனே.

\*1 dig.: தீவினை கட்கரு நஞ்சினை நல்வினைக் கின்னமுதைப்

தீ வினைக்கு அரு நஞ்சை, நல் வினைக்கு இன் அமுத்தினை,

பூவினை மேவிய தேவி மணாளனை, புன்மை எள்காது

ஆவினை மேய்க்கும் வல் ஆயனை, அன்று உலகு ஈர் அடியால்

தாவின ஏற்றை எம்மானை எஞ்ஞான்று தலைப்பெய்வனே?

90.

தலைப்பெய்தி யானுன் திருவடிச் சூடுந் தகைமையினால்  
நிலைபெய்த வாக்கைக்கு நோற்றவிம் மாயமு மாயஞ்செவ்வே  
நிலைப்பெய் திலாத நிலைமையுங் காண்டோ றசுரர்குழாந்  
தொலைப்பெய்த நேமியெந் தாய்தொல்லை யூழி சுருங்கலதே.

தலைப்பெய்து யான் உன் திரு அடி சூடும் தகைமையினால்

நிலைப்பு எய்த ஆக்கைக்கு நோற்ற இம் மாயமும் மாயம் செவ்வே

நிலைப்பு எய்திலாத நிலைமையும் காண்-தோறு அசுரர் குழாம்

தொலைப் பெய்த நேமி எந்தாய், தொல்லை ஊழி சுருங்கலதே.

91.

சுருங்குறி வெண்ணெய் தொடுவுண்ட கள்வனை வையமுற்று  
மொருங்குற வுண்ட பெருவயிற் றாளனை மாவலிமாட்  
டிருங்குற ளாகி யிசையவோர் மூவடி வேண்டிச்சென்ற  
பெருங்கிறி யானையல் லாலடி யேனெஞ்சம் பேணலதே.

சுருங்கு உறி வெண்ணெய் தொடு உண்ட கள்வனை, வையம் முற்றும்

ஒருங்கு உற உண்ட பெரு வயிற்று ஆளனை, மாவலி-மாட்டு

இரும் குறள் ஆகி இசைய ஓர் மூ அடி வேண்டிச் சென்ற

பெரும் கிறியானை அல்லால் அடியேன் நெஞ்சம் பேணலதே.

92.

பேணல மில்லா வரக்கர்முந் நீர பெரும்பதிவாய்  
நீணகர் நீளொரி வைத்தரு ளாயென்று நின்னைவிண்ணோர்  
தாணிலந் தோய்ந்து தொழுவர்நின் மூர்த்திபற் கூற்றிலொன்று  
காணலு மாங்கொலன் றேவைகல் மாலையுங் காலையுமே.

\*3a ed.: கானிலந்

‘பேண் நலம் இல்லா அரக்கர் முந்-நீர பெரும் பதி-வாய்

நீள் நகர் நீள் ளரி வைத்து அருளாய்’ என்று நின்னை விண்ணோர்

தாள் நிலம் தோய்ந்து தொழுவர். நின் மூர்த்தி பல் கூற்றில் ஒன்று

காணலும் ஆம்-கொல் என்றே வைகல் மாலையும் காலையுமே.

93.

காலைவெய் யோற்குமுன் னோட்டுக் கொடுத்தகங் குற்குறும்பர்  
மாலைவெய் யோன்பட வையகம் பாவுவ ரன்னகண்டுங்  
காலைநன் ஞானத் துறைபடிந் தாடிக்கண் போதுசெய்து  
மாலைநன் னாவிற்றொள் ளார்நினை யாரவன் மைப்படியே.

காலை வெய்யோற்கு முன் ஓட்டுக் கொடுத்த கங்குல் குறும்பர்

மாலை வெய்யோன் பட வையகம் பாவுவர் அன்ன கண்டும்

காலை நல் ஞானத் துறை படிந்து ஆடிக் கண் போது-செய்து

மாலை நல் நாவின் கொள்ளார் நினையார் அவன் மைப் படியே.

94.

மைப்படி மேனியுஞ் செந்தா மரைக்கண்ணும் வைதிகரே  
மெய்ப்படி யாலுன் திருவடிச் சூடுந் தகைமையினா  
ரெப்படி யூரா மிலைக்கக் குருட்டா மிலைக்குமென்னு  
மப்படி யானுஞ்சொன் னேனடி யேன்மற்றி யாதென்பனே.

மைப் படி மேனியும் செம் தாமரைக் கண்ணும் வைதிகரே

மெய்ப் படியால் உன் திரு அடி சூடும் தகைமையினார்.

'எப்படி ஊர் ஆ மிலைக்கக் குருட்டு ஆ மிலைக்கும்' என்னும்

அப்படி யானும் சொன்னேன். அடியேன் மற்று யாது என்பனே?

95.

யாதானு மோராக் கையிற்புக்கங் காப்புண்டு மாப்பவிழ்ந்து  
மூதாவி யிற்றடு மாறு முயிர்முன்ன மேயதனால்  
யாதானும் பற்றிநீங் கும்விர தத்தைநல் வீடுசெய்யும்  
மாதா வினைப்பிது வைத்திரு மாலை வணங்குவனே.

யாதானும் ஓர் ஆக்கையின் புக்கு அங்கு ஆப்பு உண்டும் ஆப்பு அவிழ்ந்தும்

மூது ஆவியின் தடுமாறும் உயிர் முன்னமே. அதனால்

யாதானும் பற்றி நீங்கும் விரதத்தை நல் வீடு செய்யும்

மாதாவினைப், பிதுவை, திருமாலை வணங்குவனே.

96.

வணங்குந் துறைகள் பலபல வாக்கி மதிவிகற்பாற்  
பிணங்குஞ் சமயம் பலபல வாக்கி யவையவைதோ  
றணங்கும் பலபல வாக்கிநின் மூர்த்தி பரப்பிவைத்தா  
யிணங்குநின் னோரையில் லாய்நின்கண் வேட்கை யெழுவிப்பனே.

வணங்கும் துறைகள் பல-பல ஆக்கி மதி விகற்பால்

பிணங்கும் சமயம் பல-பல ஆக்கி அவை அவை-தோறு

அணங்கும் பல-பல ஆக்கி நின் மூர்த்தி பரப்பி வைத்தாய்,

இணங்கு நின்னோரை இல்லாய், நின்-கண் வேட்கை எழுவிப்பனே.

97.

எழுவது மீண்டே படுவதும் பட்டெனை யூழிகள்போய்க்  
கழிவதுங் கண்டுகண் டெட்கலல் லாலிமை யோர்க்குழாந்  
தொழுவதுஞ் சூழ்வதுஞ் செய்தொல்லை மாலைக்கண் ணாரக்கண்டு  
கழிவதோர் காதலுற் றார்க்குமுண் டோகண்கள் துஞ்சுதலே.

எழுவதும் மீண்டே படுவதும் பட்டு எனை ஊழிகள் போய்க்

கழிவதும் கண்டு கண்டு எள்கல் அல்லால் இமையோர்கள் குழாம்

தொழுவதும் சூழ்வதும் செய் தொல்லை மாலைக் கண் ஆரக் கண்டு

கழிவது ஓர் காதல் உற்றார்க்கும் உண்டோ கண்கள் துஞ்சுதலே?

98.

துஞ்சா முனிவரு மல்லா தவருந் துடரநின்ற  
வெஞ்சாப் பிறவி யிடர்கடி வானிமை யோர்தமக்குந்  
தன்சார்வி லாத தனிப்பெரு மூர்த்திதன் மாயஞ்செவ்வே  
நெஞ்சா னினைப்பரி தால்வெண்ணெ யூணென்னு மீனச்சொல்லே.

\*1e J.: தொடரநின்ற

துஞ்சா முனிவரும் அல்லாதவரும் துடர நின்ற

எஞ்சாப் பிறவி இடர் கடிவான் இமையோர் தமக்கும்

தன் சார்வு இலாத தனிப் பெரு மூர்த்தி தன் மாயம் செவ்வே.

நெஞ்சால் நினைப்பு அரிதால் வெண்ணெய் ஊண் என்னும் ஈனச் சொல்லே.

99.

ஈனச்சொல் லாயினு மாக வெறிதிரை வையமுற்று  
மேனத் துருவா யிடந்தபி ரானிருங் கற்பகஞ்சேர்  
வானத் தவர்க்குமல் லாதவர்க் குமற்றெல் லாயவர்க்குஞ்  
ஞானப் பிரானையல் லாலில்லை நான்கண்ட நல்லதுவே.

\*3de J: மற்றெல்லா யெவர்க்கும்

ஈனச் சொல் ஆயினும் ஆக. எறி திரை வையம் முற்றும்  
ஏனத்து உருவு ஆய் இடந்த பிரான் இரும் கற்பகம் சேர்  
வானத்தவர்க்கும் அல்லாதவர்க்கும் மற்று எல்லாயவர்க்கும்  
ஞானப் பிரானை அல்லால் இல்லை நான் கண்ட நல்லதுவே.

100.

நல்லார் நவில்குருகூர் நகரான் திருமால் திருப்பேர்  
வல்லாரடிக் கண்ணிசூடிய மாறன் விண்ணப்பஞ் செய்த  
சொல்லார் தொடையலிந் நூறும் வல்லாரழுந்தார் பிறப்பாம்  
பொல்லா வருவினை மாயவன் சேற்றள்ளற் பொய்ந்நிலத்தே.

நல்லார் நவில் குருகூர் நகரான், திருமால் திருப் பேர்

வல்லார் அடிக் கண்ணி சூடிய மாறன் விண்ணப்பம் செய்த

சொல் ஆர் தொடையல் இந் நூறும் வல்லார் அழுந்தார் பிறப்பு ஆம்

பொல்லா அரு வினை மாயவன் சேற்று அள்ளல் பொய்ந் நிலத்தே.

## Glossary for the Tiruviruttam

### a/ā

a-	DEDR 1: dem.pron. a- that (proc.)
a <u>ḱ</u> tu	san.
atu	that
ata <u>n</u> āl	inst. TV 18.2, 95.2
avar	3.h.
ava <u>ṅ</u>	he
avai	n.pl.
a <u>n</u> ru	that day
anna	n.pl.; comp.p.
a <u>n</u> na <u>n</u> na	(not TL) thus TV 29.2+4
a <u>n</u> nāy	2.sg.
a <u>n</u> nāḷ	3.sg. f.
a <u>n</u> aiya	n.pl. TV 9.1, 24.3
a <u>n</u> aiyīrkaḷ	2.h. TV 24.4
a <u>n</u> aiyāy	2.sg. TV 11.1
a <u>n</u> aiyōḷ	f.sg.
a <u>ṅ</u> ku	thus, there 144.4
ā <u>ṅ</u> ku	comp. part., thus, there TV 87.2
aka(m)	DEDR 7: inside
akal	DEDR 8: 3. to depart; to widen
akālam	(with Skt. privative a) improper time? TV 45.5
acurar	h. < Skt. asura- Asura
acai	DEDR 37: 4. to move
acaimi <u>n</u> kaḷ	ipt. pl. TV 31.2
a <u>ṅ</u> cu	DEDR 55: 5. to fear
a <u>ṅ</u> calam	neg. 1.pl. TV 56.2
a <u>ṅ</u> i	DEDR 72: foot
a <u>ṅ</u> tu	DEDR 76: 6. to kill; to cook
a <u>ṅ</u> tuṁ	pey. TV 10.4
a <u>ṅ</u> aikkalam	TL: asylum, refuge, shelter TV 85.4
a <u>ṅ</u> ṭa(m)	< Skt. a <u>ṅ</u> ṭa- egg; sky, universe TV 58.2
a <u>ṅ</u> ṅal	DEDR 210: superiority, majesty TV 3.3
a <u>ṅ</u> a <u>ṅ</u> ku	DEDR 112: plague, torment pey. TV 96.3
a <u>ṅ</u> i	DEDR 116: adornment
a <u>ṅ</u> i	4. to adorn
a <u>ṅ</u> ai	TL: bed (but DEDR 120: coition) bed
atir	DEDR 137(a): 4./11. intr./tr. to shake
atirum	pey. TV 62.2
antō	TL: (cf. Skt. hanta) excl. of pity/surprise TV 74.4
anā <u>t</u> anai	acc. of anā <u>t</u> a <u>ṅ</u> < Skt. a-nā <u>t</u> ha- he who has not superior TV 79.2

ampu	DEDR 178: arrow TV 22.2
ammaṇai	TL: mother TV 20.3, TV 71.4
ammaṇaimīr	voc. pl. TV 20.3
ammāṇ	TL: father TV 75.3
ammaṇō	TL: exclamation of grief TV 36.3
amar	DEDR 161: 4. to abide
amarar	h. < Skt. amara- immortal
amutam	< Skt. amṛta-
amuttiṇai	acc. TV 89.1
amutu	< Skt. amṛta-
amai	DEDR 170: bamboo
amai	DEDR 161: 4. to be content
amai	DEDR 162: 4. to fit; to be close
ayaṇ	< Skt. aja- Brahmā TV 86.1
arakkar	h. < Skt rakṣasa- TV 92.1
aracu	< Skt. rāja- king, reign TV 77.1
aravu	DEDR 2359: snake
araṇukku	dat. of araṇ < Skt. hara- Śiva TV 86.2
ari	DEDR 218: red lines in the white of the eye TV 2.1
aru(m)	DEDR 221: adj. rare, difficult, precious
aritu	n.sg.
ariyaṇa	n.pl. TV 11.1
arumpu	DEDR 224: 5. to bud
arumpi	abs. TV 9.3
aruvi	DEDR 226: waterfall
aruḷ	DEDR 227: consideration
aruḷ	5. to grace
arai	TL: waist, loins TV 60.2
al	DEDR 234: to be not so
allātavar	neg. part.n. 3.h. TV 98.1
alaku	TL: beak TV 28.2
alampu	TL: 5. to tinkle, mumur, wabble
alampum	pey. TV 87.2
alar	DEDR 247: blossom
alar	4. to blossom
alarvikkum	caus. pey. TV 76.4
alai	DEDR 240: wave TV 51.2
avā	DEDR 394: love, longing TV 64.2
avāvu	TL: 5. to long for
avāvuvan	i.a. 1.sg. TV 84.3
avi	DEDR 267: 4. to cease
aḷal	DEDR 276: fire TV 3.3
aḷaru	TL: mire = TV 58.4
aḷu	DEDR 282: 1. to cry – v.r. TV 2.2

aḷukku	TL: dirt TV 1.1
aḷuntu	DEDR 285: 5. be be impressed
aḷuntār	pron.n. neg. 3.h. TV 100.3
aḷai	TL: 11. to invoke, to summon
aḷaikkinṛatu	pr. n.sg. TV 51.4
aḷḷal	DEDR 2412: mire TV 12.1, 100.4
aḷa	DEDR 295: 12. to measure
aḷakkinṛatu	pr. n.sg. TV 58.4
aḷappu	measuring TV 59.1
aḷavu	measure
aḷi	DEDR 301: love, care
aḷi	11. to take care
aḷippān	inf. TV 32.2
aḷai	TL: 4. to mingle with; to enjoy
aḷaintu	abs. TV 74.4
aṛṛam	TL: ruin, suffering TV 29.1
aṛiyilum	conc. of aṛi 4. to know TV 15.2
ayalōr	pron.n. 3.h. of ayal DEDR 189: neighbourhood TV 15.2
aṛam	DEDR 311: duty, virtue
aṛi	DEDR 314: 4. to know
aṛiyilum	conc. TV 15.2
aṛivu	knowledge
aṛu	DEDR 315: 6. to subside, to be severed
aṛai	DEDR 320: slap, bow, beat TV 10.4
aṛai	4. to beat, to slap
aṛaiya	inf. TV 42.1
aṇpu	DEDR 330: love TV 2.4
aṇril	DEDR 331: p.n. of a bird (~ cakravāka) TV 83.1
aṇnam	(white?) aquatic bird < Skt. haṃsa-? TV 29.4
aṇnai	DEDR 58: mother TV 71.2
ā/āku	DEDR 333: 13. to become
ākkai	DEDR 5149: body
ākam	DEDR 7: (female) bosom
āṭṭi	DEDR 400: woman
āṭṭiyēn	pron.n. 1.sg. TV 7.4
āṭṭu	DEDR 347: 5. to drive away – v.r. 22.1
āṭṭu	DEDR 347: 5. to bathe
āṭṭavum	conc. TV 81.3
āṭu	DEDR 347: 5. to play, dance, to bathe
āṇṭu	DEDR 5153: year TV 70.3
āṇi	TL: nail, pin, peg TV 85.2,4
āppu	TL: bandage, tie TV 95.1
āmpal	DEDR 362: white water-lily (Nymphaea lotus?) TV 76.4
āy	TL: cowherd caste TV 61.4

āycci	cowherdess TV 87.3
āyar	h. cowherd TV 21.4
āyanai	acc. of āyan ib. TV 89.3
āy	DEDR 363: 4. to select
āyiram	TL: thousand TV 70.4
āyō	TL: excl. for chasing birds (= TV 104)
ār	for yār who? TV 13.4
ār	DEDR 368: 4. to become full
āvinai	acc. of ā DEDR 334: cow TV 89.3
āli	DEDR 398: wheel, discus, circle TV 34.1
āli	DEDR 396: sea TV 34.1, 71.2
āl/āṇ	DEDR 399: man
āḷanai	acc. of āḷan man TV 91.2
āl	2. to rule, to reign
āṇṭu	abs. TV 80.1
āru	DEDR 405: path, river TV 72.4
ārukaḷ	pl. TV 52.3

## **i/ī**

i-	DEDR 410: dem.pron.
innam	~ innum still, yet TV 30.4
innanna	(not TL) thus TV 28.4, 29.1
ini	now
ikaḷvu	TL: contempt, scorn TV 33.3
icai	DEDR 470: sound, music, fame
icai	11. to sound
icaittāl	abs. TV 31.1
icaimiṅkaḷ	ipt. pl. TV 31.1
icaiyilam	irr. neg. sg. TV 31.1 (cf. erivilam 22.1, teriyilam 41.2)
icai	DEDR 471?: 4. to be possible; to harmonise, to agree
icaiya	inf. TV 91.3
iṭa	TL: 12. to dig out
iṭanta	pey. pa. TV 89.2
iṭam	DEDR 434: place
iṭattatu	pron.n. n.sg. TV 43.4
iṭar	DEDR 435: affliction TV 98.2
iṭaru	TL: 5. to stumble; to obstruct, strike against
iṭari	abs. TV 75.2
iṭi	TL: 11. to crush
iṭitta	pey. pa. TV 36.4
iṭai	DEDR 448: middle waist TV 37.4

iṭai	DEDR 435: place
iṇaṅku	TL: match, fit mate TV 96.4
iṇai	DEDR 457: pair
itaḷ	DEDR 459: petal TV 9.4
imaiyōr	neg. part.n. 3.h. of imai DEDR 2545: 11. to blink = the celestials TV 97.2
iyal	DEDR 471: nature
iyalpu	ib.
iyalvu	ib.
iranku	TL : 5. to feel pity
iraṅkāṛ	neg. 3.h. TV 36.3
ira	DEDR 472: 12. to beg
iraṇiyaṅ	< Skt. hiraṇya-
iravu	DEDR 2552: night
iru/īr	DEDR 747: two
iraṅṭu	two
iru	DEDR 480: 4. to be
irīr	neg. 2.pl. TV 0.4
irukkiṅratu	pr. n.sg. TV 63.4
irukku	< Skt. ṛc- Rigvedic verse TV 64.1
iru(m)	DEDR 481: big – DEDR 2552: dark
ilaṅkai	< Skt. laṅkā- Lanka
il	DEDR 2559: not to be
ilam	absence? TV 22.1, 31.1, 71.1
iṅmai	absence
iḷa	DEDR 501: 12. to lose
iḷukku	TL: 5. to fall from a high rank, slide
iḷukkāmai	neg. v.n. TV 64.1
iḷai	TL (not DEDR): jewel
iḷa(m)	DEDR 513: young
iḷaiṅar	h. youth TV 37.2
iru	DEDR 520: 6. intr. to break, to perish
irukiṅratu	pa. n.sg. TV 81.4
iruḷ	DEDR 2552: darkness
iruḷ	2./5. to become dark
irai	TL: joint (DEDR 2591: wing?) TV 19.3
irai	DEDR 527: lord TV 61.4
irai	TL: 11. to splash, to spatter
iṅ	DEDR 530: pleasing
iṅam	DEDR 531: group
iṅai	TL: 4. to despair
iṅaiyum	pey. TV 76.2
iṅaṅ	< Skt. īśa- lord

īṭṭu	TL: 5. To hoard, accumulate
īṭṭiya	pey. pa. TV 21.3
īr	DEDR 542: 4. to draw; to saw
īrkinra	pey. pr. TV 12.3
īrvana	fut. n.pl. TV 13.4
īnam	< Skt. hīna- degradation, meanness TV 98.4

## u/ū

u-	DEDR 557: dem. pron.
utu	n.sg. yonder-it TV 26.3
uka	DEDR 559: 12. to ascend, to soar upwards
uku	DEDR 562: 6. to be shed
ucāvu	DEDR 2892: 5. to inquire
ucāvi	abs. TV 65.2
uṭampu	DEDR 586: body
-uṭaṇ	DEDR 945: with, together (encl.)
-uṭai	DEDR 593: possess
uṇ	DEDR 600: 7. to eat
uṇkinra	short pr. n.pl. TV 65.4
uṇar	DEDR 603: 4. to realise, to perceive
uṇarvu	insight TV 66.1
utayam	< Skt. udaya- ascendance TV 82.1
utai	TL: 4. to kick
utaikkinra	pey. pr. TV 34.2
umpar	DEDR 557: beyond TV 25.3
umil	DEDR 636: 4. to vomit, to spit
uy	DEDR 645: 4. to live; to escape
uyal	v.n. TV 56.2
uyyal	ib. TV 83.4
uyar	DEDR 646: 4. to be high
uyir	DEDR 645: life(-breath)
uriyana	pron.n. n.pl. of uri- (DEDR 654:) right TV 11.3
uru	DEDR 657: < Skt. rūpa-? form
uruva(m)	ib.
uruvu	ib.
urai	DEDR 648: word
urai	11. to talk, to tell
uraikkiyam	irr. 1.pl. TV 55.2??
uraikkilum	conc. TV 10.2
uraiyir	ipt. pl. TV 32.1, 71.4
ulaku	< Skt. loka- world
ulavu/ulāvu	TL: 5. to move about

ulākinratu	pr. n.sg. TV 74.4
uḷal	TL: 3. to roam about
uḷalvirkku	part.n. i.a. 2.pl. dat. TV 55.2
uḷavar	h. DEDR 688: plowmen TV 37.1
uḷu	1. to plough
uḷām	irr. neg. v.n.? TV 28.3
uḷaru	TL: 5. to be perturbed (to move about – v.r. TV 58.3)
uḷ	DEDR 698: inside; loc.suff.
uḷlam	inside, mind
uḷ	DEDR 697: to exist
uḷāril	pron.n. 3.h. loc. TV 79.4
uḷai	TL: 4. to ache, to suffer
uḷaintu	abs. TV 69.1
ulaivāṇ	inf. TV 70.4
uḷaṅku	DEDR 707: 5. to slumber
uḷaṅkātu	neg.abs. TV 66.1
uḷavu	TL: relation, intimacy, desire TV 44.3
uḷi	DEDR 708: net for carrying/suspending pots? TV 91.1
uḷu	DEDR 710(711?): 6. to have, to befall
uḷai	DEDR 710: to stay
uḷaiyum	pey. TV 17.4
uṇ	TL: pers.pron. 2.sg. obl. TV 62.3, 69.4, 90.1, 94.2
uṇatu	gen. TV 34.2
ūṇ	DEDR 600: food TV 98.4
ūṭuruvu	TL: to penetrate, pierce
ūṭuruva	inf. TV 75.1
ūr	DEDR 752: village
ūr	DEDR 749: 4. intr. to creep; tr. to mount
ūrkinratu	pr. n.sg. TV 12.2
ūr̥ti	TL (not DED): vehicle
ūḷi	DEDR 2736: aeon

## e/ē/ai

e-	DEDR 5151: interrogative pronoun (proc.)
eṇ	what
eṇṇa	what
eṇai	what, why, how much
eṇṇum	indef. what + um
eṇṇō	what
eṇrum	always
eṅcu	DEDR 780: 5. to leave behind
eṅcā	neg. pey. TV 98.2

eṭu	DEDR 851(a): 11. to raise, to lift
eṭuttān	part.n. pa. m.sg. TV 74.3
eṇ	DEDR 793: calculation TV 33.3
eṇṇam	ib. TV 28.4
eṇṇu	5. to count, to consider
etir	DEDR 795: against, opposite
etir	4. to be opposed
etirntatu	pa. n.sg. TV 69.2
etirkoḷ	TL: to receive, to welcome
etirkoṇṭu	abs. TV 68.4
entāy	voc. of entai DEDR 3067: my father TV 90.4
em	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. (exclusive)
emmai	acc.
emmānai	acc. of emmān TL: our lord, our father TV 86.4
eytu	DEDR 809: 5. to reach
eyta	inf. TV 90.2
eytar̥ku	dat. of v.n. TV 11.2
eytilāta	neg. pey.? TV 90.3
eri	DEDR 811: flame
ellā(m)	DEDR 844: all
ellāyavarkkum	~ ellārkkum?? TV 89.3
eḷil	DEDR 848: gracefulness
eḷu/eḷ	DEDR 910: seven
eḷu	DEDR 851(a): 4. to rise
eḷuvippan	i.a. caus. 1.sg. TV 96.4
eḷku	TL : 5. to despise, slight; to be basful? TV 10.3, TV 77.2
eḷkal	v.n. TV 97.2
eḷkātu	neg. abs. TV 89.2
eḷitu	DEDR 855: easy-it TV 54.1
eṛi	DEDR 859: 4. to throw
eṛivu	throwing TV 85.1 [string mark TV 22.1]
eṇ	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. obl.
eṇṇai	acc.
eṇṇaimār	pl. my people TV 40.4
eṇ	DEDR 668: 8. to say
eṇṛilam	neg. 1.pl. of TV 71.1
eṇai	TL: int.pron. why TV 13.4; adv. however much TV 97.1
ēcu	DEDR 880: to abuse, reproach, insult
ēcum	pey. TV 54.3
ēntu	DEDR 894: 5. to stretch out, to offer
ēntiyai	part.n. p.a. 2.sg. TV 86.3
ēnti	nomen actionis: lifter TV 8.3

ēmam	DEDR 898: confusion – TL: delight
ēl	DEDR 905: 10./3. to happen, occur; to be suitable
ēla	inf. = adv. suitably TV 40.4
ēr̄rai	DEDR 917: male of animals TV 89.4
ēr̄u	DEDR 917: bull TV 69.1
ēr̄u	DEDR 916: 5. to rise; to mount
ēnam	TL: boar, hog TV 55.2
ēnum	TL: ~ eṇiṇum even if TV 6.2
ai	DEDR 196: lord

## **o/ō/au**

o	DEDR 924: 11. to equal
okkum	pey. TV 32.1
oppārai	part.n. i.a. 3.h. acc. TV 85.3
oppu	resemblance
okkalai	TL: hip TV 35.1
oci	DEDR 940: 4./11. intr./tr. to break
oṭuṅku	5. to be restrained; to shrink
oṭuṅka	inf. TV 76.4
oru/ōr	DEDR 990(a): one
oruṅku	together
orukku	TL: 5. to subdue, control
orukkā	neg.pey. TV 64.3
olku	DEDR 1004: 5. to become weak
olkum	hab.fut. TV 6.2
oḷi	DEDR 1009: 4. to stay behind, to stop
oḷintu	abs. TV 68.1
oḷukku	~ oḷukkam conduct TV 1.1
oḷ	DEDR 1016: bright
oḷi	brightness
oḷi	TL: hiding, withdrawing from view TV 50.1
ōṅku	DEDR 1033: 5. to become high
ōṭṭu	TL: running, fleeing TV 93.1
ōrppu	TL: investigation TV 81.1

## **k**

kaṅkul	DEDR 1278: night
kaṭa	DEDR 1109: 4./12. to surmount; to trespass
kaṭam	TL: forest TV 37.4
kaṭal	DEDR 1118: sea
kaṭāvu	TL: 5. to discharge, ride, drive, urge

kaṭāya	pey. pa. TV 49.4
kaṭāviya	pey. pa. TV 6.3
kaṭi	DEDR 1126?: 4. to chase away
kaṭippar	part.n. i.a. 3.h. TV 64.4
kaṭivāṇ	inf. TV 98.2
kaṭu(m)	DEDR 1135?: quick, fierce, severe
kaṇ	DEDR 1161: area, spot
kaṇ	DEDR 1159: eye
kaṇṇi	pron.n. f.sg. TV 5.3
kāṇ	13. to see
kāṇkinra	short part.n. pr. n.pl. TV 7.4
kāṇkinranakal	part.n. pr. n.pl. TV 8.1
kāṇpāṇ	inf. TV 74.3
kāṇal	v.n. TV 92.4
kāṇil	cond. TV 8.1
kaṇṇaṇ	< Pkt. Kṛṣṇa
kaṇṇi	DEDR 1184: chaplet
kaṇvaḷar	TL: 4. to sleep
kaṇ-vaḷarntu	abs. TV 74.1f.
kaṇai	DEDR 1173: arrow TV 14.2
kamalam	< Skt. kamala- lotus
kayal	DEDR 1252: carp (TL: Cyprinus fimbriatus) 14.4
karu(m)	DEDR 1278(a): black
karu	< Skt. garbha- embryo TV 64.4
karutu	DEDR 1283: 5. to recollect, intend, ponder
karumam	< Skt. karma- deed TV 46.1
kal	DEDR 1297: 10. to learn
kavar	DEDR 1326: 4. to seize
kavarntatu	pa. n.sg. TV 4.1
kaṛkinra	pey. pr. TV 60.4
kaṛraṇam	pa. 1.pl. TV 64.4
kala	DEDR 1299: 12. to mingle
kalantār	part.n. pa. 3.h. TV 68.4
kalakku	TL: = kalakkam being agitated (water), disquiet TV 57.4
kallattu	obl. of kalam DEDR 1305: vessel TV 86.2
kalaṇ	ib. TV 56.4
kalai	< Skt. mekhalā- girdle TV 60.2
kavvaittu	den. n.sg. of kavvai TL: noise TV 37.2
kavi	< Skt. kavi- poetry TV 49.3
kaḷal	DEDR 1351: anklet
kaḷaru	DEDR 1354?: 5. to grumble
kaḷaḷalar	neg. 3.h. TV 57.4
kaḷi	DEDR 1358: adv. much TV 20.1
kaḷi	DEDR 1359: backwaters TV 87.1

kaḷi	DEDR 1356: 4. to pass by
kaḷi	11. to spend, to reject
kaḷippu	5. tr. to spend, pass
kaḷ	DEDR 1374: nectar TV 55.4
kaḷvar	h. DEDR 1372: robber TV 22.1
kaḷam	DEDR 1376: (threshing) floor; battle field TV 77.1
kaḷām	= adj. of kaḷā TL: whortle-berry ( <i>Vaccinium nilgherense</i> ) TV
71.2	
kaḷi	DEDR 1374: 11. to exult
kaḷittu	abs. TV 55.2
kaḷiru	DEDR 1374: male elephant TV 15.1
kaṛpaka(m)	< Skt. kalpaka- wish-yielding tree TV 99.2
kaṇa	TL: 11. to be hoarse, break as the voice of a youth – v.r. TV
	87.1,2
kaṇmaṅkaḷ	pl. of kaṇmam > Skt. karma- TV 81.1
kaṇi	DEDR 1408: ripe fruit TV 64.3
kā	DEDR 1416: 11. to guard, to keep
kāmiṅkaḷ	ipt. pl. TV 6.4
kāppu	guard
kāvalaṅ	watch man
kātam	TL: Indian mile TV 11.2
kātal	DEDR 1445: love
kāmam	< Skt. kāma desire
kāy	DEDR 1459: unripe fruit TV 64.4
kār	DEDR 1278(c): rainy season, cloud TV 69.1
kār	11. to blacken
kārttana	pa. n.pl. TV 68.4: to bud (TL)
kārikai	< Skt. kārikā woman TV 18.4
kāl	DEDR 1479: leg, foot
kāl	DEDR 1481: wind
kāl	< Skt. kāla- time
kāla(m)	ib.
kālai	ib.
kāl	TL: 3. to flow, issue; disgorge
kālvatu	part.n. n.sg. TV 17.3
kālai	TL: morning TV 92.4
kāvi	TL (not DEDR) blue water-lily ( <i>Pontederia monochoria vaginalis</i> ) TV 66.4
kāḷam	< Skt.? kāla- blackness TV 49.2
kāṛru	DEDR 1481: wind TV 41.4
kiṭa	DEDR 1524: 12. to lie down
kirumi	< Skt. kṛmi- worm, insect, maggot TV 48.1
kiḷar	DEDR 1583: 4./11. to emerge, to shine
kiḷarntu	abs. TV 74.3 tr.??

kīlari	irr. abs? TV 83.3
kīlī	DEDR 1584: parakeet TV 10.3
kīriyānai	acc. of kīriyān pron.n. m.sg. TV 91.4
kīl	TL: 11. to split
kīṅṭa	pey. pa. TV 46.3
kīṅṭu	abs. TV 74.3
kīl	DEDR 1619: below
kuṭaṅkai	TL: palm of the hand TV 11.3
kuṭa(m)	< Skt. kuṭa- water-pot TV 38.3
kuṭi	DEDR 1655: home, hamlet, family
kuṅṭalam	< Skt. kuṅḍala- gold earring for men TV 57.1
kuraṅku	DEDR 1769: monkey TV 85.1
kurampai	DEDR 1904: hut, nest TV 83.2
kural	DEDR 1774: voice TV 83.1
kuru	TL: pustule, blister, boil, sore TV 48.1
kurukūr	TL: n.p. of Nammālvār's home town TV 100.1
kurukaiyar	h. the one from Kuruku = Nammālvār TV 0.3
kuruṭṭu	obl. of kuruṭu TL: blindness TV 94.3
kulam	< Skt. kula- family TV 61.4
kulāvu	TL: 5. to bend (as a bow)
kulākinra	pey. pr. TV 75.2
kuluṅku	TL: 5. to shudder
kuluṅka	inf. TV 38.3
kuvaḷai	DEDR 1894: blue water-lily (Pontederia monochoriavaginalis) TV 9.4
kuḷal	DEDR 1818: flute
kuḷal	curl
kuḷaru	DEDR 1831: 5. to babble; to shriek – v.r. TV 7.3
kuḷarum	hab.fut. TV 60.2
kuḷām	TL: swarm, flock, crowd TV 36.4
kuḷi	DEDR 1818: pit TV 0.1
kuḷuvu	DEDR 1821: 5. to crowd
kuḷiya	irr. pey. pa. TV 84.1,2
kuḷuvin	obl. of kuḷuvu (not TL) crowd TV 84.1
kuḷir	DEDR 1834: coldness TV 63.1
kuṟṟam	TL: fault TV 87.3
kuṟaḷ	TL: dwarf TV 91.3
kuṟi	DEDR 1847: 11. to intend
kuṟiya	neg. n.pl. TV 60.1
kuṟumpar	pron.n. 3.h. of kuṟumpu DEDR 1857: stronghold; wickedness TV 93.1
kuṟṟam	DEDR 1864: hill
kuṟru	ib.
kuṟi	TL: 4. to bend – v.r. TV 75.2

kūṭu	DEDR 1882: 5. to meet; intr. to be appropriate
kūṭilum	conc. TV 16.3
kūttu	TL: dance TV 21.4
kūvu	DEDR 1868: 5. to call out
kūy	irr. abs. TV 27.3
kūr̥ram	DEDR 1924: the god of death TV 6.4
kūr̥ril	loc. of kūr̥ru TL: utterance TV 92.3
kūn	DEDR 1927: curve TV 21.3
keṭu	DEDR 1942: 6. to get lost
keṭtai	DEDR 1947: a freshwater fish (Barbus) TV 75.1
kēl	TL (not DEDR): lustre
kēlpavar	TL: blessed persons = TV 45.3?!
kēlal	TL (not DEDR): hog, boar
kēlalar	pron.n. 3.h. TV 45.1
kēl	DEDR 2017: 9. to hear, listen
kēṭkinraṇakaḷ	part.n. pr. n.pl. TV 8.1
kēṭkinril̥	neg. pr. 2.pl. TV 10.2
kai	DEDR 2023: hand
koṭi	DEDR 2050: creeper
koṭikāl	voc.pl. TV 10.1
koṭu	DEDR 2053: 11. to give
koṭu(m)	DEDR 1709: curved, bent
koṭu(m)	DEDR 2055: cruel
koṭiyān	pron.n. m.sg. TV 52.4
koṭumai	cruelty
kōṭu	DEDR 2054(a): anything curved/bent: horn...
koṇṭal	DEDR 2078: cloud TV 15.3
koṇṭai	TL: hair tuft TV 57.1
kompu	DEDR 2115: twig (met. for girl in TV 21.4)
kompatu	pron.n. n.sg. – gen.? TV 53.3
koyal	(not TL) v.n. of koy, to pluck? TV 24.4
kol	DEDR 2132: 3. to kill; to fell; to boil – r.n.? TV 5.1
kollai	TL (not DEDR) clearing TV 15.4
kolai	murdering TV 37.1
koḷ	DEDR 2151: 2. to take
kōḷ	seizing TV 37.1
koṇrai	DEDR 2175: Indian Laburnum (Cassia fistula) TV 68.4
kōtu	TL: fault, waste TV 26.1
kōl	DEDR 2237: staff, stem, stalk
kōlam	TL: beauty
kōvalar	h. < Skt. gopāla- cowherd TV 3.1
kōvintaṇ	< Skt. govinda- TV 67.3
kō(n)	DEDR 2177: king

## c/ñ

camayikaḷ	pl. < Skt. samayin- congregate TV 44.2
cakkaram	< Skt. cakra- discus
caṅkam	< Skt. śaṅkha- conch; conch bangle TV 47.3
caṅku	< Skt. śaṅkha- conch
camayam	< Skt. samaya- creed TV 96.2
cari	TL: 4. To slide down
carikiṇratu	n.sg. pr. TV 47.2
cār	DEDR 2460: 4. to approach
cārkiṇra	pey. pr. TV 12.4
cārvu	TL: place, residence; support TV 98.3
cārikai	< Skt. sārīkā- course TV 19.3
cālpu	TL: quality, nobility TV 73.4
citai	DEDR 2526: 4./11. intr./tr. to be wasted/to waste
cinti	< Skt. cint- 11. to think
cimayam	DEDR 2544: summit TV 31.3
cil	DEDR 1571: few
cilampu	DEDR 1574: 5. to resound
cilampum	pey. TV 87.4
cilampu	TL (not DEDR): mountain side
cilai	DEDR 2571: bow (of Cilai wood)
cilaiyar	pron.n. 3.h. bowmen TV 37.1
civa	DEDR 1961: 12. to become red
civantu	abs. TV 63.1
cirakāl	inst. of ciraku DEDR 2591: wing TV 54.1
ciru(m)	DEDR 1594: little
ciṅṅam	< Skt. cihna- sign, symbol TV 88.3
ciṅṅatta	adj. of ciṅṅam TL: anger TV 3.4
cīṅṅai	acc. of cīṅṅa < Skt. śīta- cool one = moon TV 79.4
cīr	DEDR 2624: excellence, weight
cīriyar	pron.n. 3.h. TV 79.4
cīrmai	ib. TV 29.4
cīru	TL: 5. to hiss, to blaze, to swell with rage
cīri	abs. TV 34.1
cuṭar	DEDR 2654: glow; sun
cuṭarōṅ	pron.n. m.sg. sun TV 88.1
cuṭar	4./5. to give light
cuma	DEDR 2677: 12. to be burdened
cura	DEDR 2883: 12. to spring forth, gush, flow
curakkum	pey. TV 73.1
curanta	TV 57.3
curam	DEDR 2683?: desert
curam	< Skt. jvara- fever TV 73.2

curavi	< Skt. surabhi- celestial cow = TV 73.2
curuṅku	DEDR 2687: 5. to shrink
curuṅkalatu	neg. n.sg. TV 90.4
curuṅkā	neg. pey. TV 72.1
cuvai	DEDR 2398(b): 11. to taste
cuḷal	TL: 3. to spin
cuḷarriya	pey. pa. TV 51.1
cūṭṭu	DEDR 2721: 5. to adorn
cūṭu	DEDR 2721: 5. to wear
cūḷ	DEDR 2698: 4. to surround
cūḷ	DEDR 2735: 4. to consider, to select
cūḷkinra	part.n. pr. n.pl. TV 71.4
cūḷkinṛilar	neg. pr. 3.h. TV 81.3
cūḷal	TL: statagem TV 16.4
cekil	TL: redness TV 69.1
ce(m), cēy'	DEDR 1931: red
cem	DEDR 2747: straight; just
cey	DEDR 1957: 1. to make, do, to act
ceyyā-nir̥kum	cont. pey. TV 50.4
ceyvatu	v.n. TV 87.4
ceru	DEDR 1961: quarrel, strife
ceruvār	pron.n. h. enemies TV 27.1
celkai	a.n. of cel, to go TV 48.2
cel	DEDR 2781: 2. to go
celī	abs. TV 80.1
celvam	DEDR 2786: prosperity
celvaṅ	pron.n. m.sg. lord
cevvē	TL: adv. correctly, directly TV 90.2
cevi	DEDR 1977(a): ear TV 65.2
celu(m)	DEDR 2789: flourishing, ample TV 2.1
ceṛu	DEDR 1980: 6. to subdue, to resist
cerra	pey. pa. TV 67.2
ceṛu	TL: 11. to subdue; to be enraged
ceṛuttu	abs. TV 7.1
ceṅṅi	DEDR 1989: top, head TV 86.1
cēṅ	DEDR 2807: distance TV 8.4
cēmam	< Skt. kṣema- protection
cēr	DEDR 2814: 4./11. intr./tr. to join
cēr	r.n. of cērtal (not TL) TV 53.2
cērvikkum	caus. pey. TV 54.4
cērvu	joining TV 50.4
cēri	DEDR 2007: quarter
cēl	TL: carnatic carp (?) TV 14.1
cēṛru	obl. of cēru DEDR 2020: mud TV 100.4

cori	DEDR 2883: 4. to pour forth
corikin <u>ratu</u>	n.sg. pr. TV 47.2
col	DEDR 2855: word
col	5. to speak
colir <u>ru</u>	pa. n.sg. TV 71.3
cōti	< Skt. jyoti- light TV 17.4
cōr	DEDR 2884: 4. to slip off, to faint
cōrvan <u>a</u>	fut. n.pl. TV 14.3
cōl	TL: 2. to plunder, seize
cōlvān	inf. TV 35.4
cōlai	DEDR 2891: grove
ñālam	TL: earth; great (TV 40.3?)
ñānam	< Skt. jñāna- cognition

## t

taku	DEDR 3005: 4./6. to fit
takavu	fitness
takai	fitting
takaimai	fitness
taṭa(m)	DEDR 3020: broad
taṭam	< Skt. taṭa- shore TV 2.1
taṭavu	TL: 5. to stroke
taṭavir <u>ru</u>	part.n. pa. n.sg. TV 56.4
taṭāvu	TL: to bend TV 5.4
taṭumā <u>ru</u>	TL: to be unsteady
taṭumā <u>rum</u>	hab.fut. TV 95.2
taṇ	DEDR 3045: cool
taṇnam	ib.
taṇṭu	< Skt. daṇḍa- stick, staff, pole TV 68.2
tattu	TL: 5. to jump over
tattum	pey. TV 79.2
tatai	TL: 11. to be full
tataikkin <u>ra</u>	pey. pr. TV 34.3
taru/tā	DEDR 3098: 13. to give, to bring
talam	< Skt. sthala- site (used in body compounds: region) TV 58.1
talai	DEDR 3103: head
talaimakan	leader TV 53.1
talaivā	voc. of talaivan̄ ib. TV 1.3
talaikkol	TL: to take possession of
talaikkon <u>ṭa</u>	pey. pa. TV 88.4
talaip <u>pey</u>	TL: to gather together, to meet, join
talaip <u>peyvan</u>	fut. 1.sg. TV 89.4

tavam	< Skt. tapas- penance
tavir	DEDR 3113: 4. to be restrained
tavirntu	abs. TV 5.2
taḷal	TL: fire TV 3.4
taḷai	DEDR 3119: foliage TV 22.1
taḷam	= taḷavam TL: golden (T.V.G.: red) jasmine (Jasminum humile) TV 59.4
taḷar	TL: 4. to slacken
taḷarntatu	v.n. p.a. TV 73.4
taḷarin	cond. TV 83.4
taḷai	DEDR 3133: bond TV 70.2
tān	DEDR 3196: dem.pron./refl.pron. sg.
taṅ	obl.
taṅmai	character, disposition
taṅmaiya	ib. adj. TV 59.1
taṅi	solitude; alone
tām	DEDR 3162: dem.pron./refl.pron. 3.pl./h.
tam	obl.
tami	solitude TV 72.3
tāmpukaḷāl	inst. pl. of tāmpu TL: rope, tether TV 86.3
tāmam	< Skt. dāma- string, wreath TV 27.4
tāmarai	DEDR 3163: lotus (Nelumbium speciosum)
tāvu	DEDR 3177: 5. to leap over, to spread
tāy	abs. TV 50.3
tāyavan	part.n. p. m.sg. TV 61.4
tāyam	< Skt. dāya- wealth, gift, patrimony TV 51.4
tāyar	h. of tāy DEDR 364: mother TV 81.3
tār	DEDR 3167?: garland
tāl	DEDR 3178: 4. to hang down, to sink
tālkinra	pey. pr. TV 72.3
tāl	DEDR 3185: foot, leg
tāl	TL (not DEDR): effort
tārum	TL: part. until = TV 46.4!
tiṅkaḷ	DEDR 3213: moon, month
ticai	< Skt. diśā- direction
tiṭa(m)	< Skt. dṛddha- strength TV 46.4
tiṅ	DEDR 3222: firm TV 9.1
tiṅṅaṅa	pron.n. n.pl. TV 8.4
tiṅimpu	TL: denseness = TV 72.1
tiri	DEDR 3246: 4./11. intr./tr. to turn, to spread, to wander
tiru	DBIA 211: < Skt. śrī- brilliance
tiru	Śrī TV 3.1
tiruvaraṅkam	Srirangam
tiruvaraṅkā	voc. of pron.n. m.sg. TV 28.3

tirai	DEDR 3244: wave
tīram	< Skt. sthira- firmness TV 69.4
tīram	TL: constituent ....
tīrattukkolām	TV 5.3?????? (cf. uḷām TV 28.3)
tīral	DEDR 3260: power
tī	DEDR 3267: fire
tukaḷ	DEDR 3283: dust TV 55.3
tuñcu	DEDR 3291: 5. to sleep
tuñcutal	v.n. TV 97.4
tuṭar	TL: 4. to follow one after another
tuṭara	inf. TV 98.1
tuṭi	TL: hour-glass shaped drum TV 37.2
tuṇi	TL: 11. to cut
tuṇitta	pey. pa. TV 78.1
tuṇai	DEDR 3308: consort, mate, companion
tulai	TL: distance TV 51.4
tuḷā	TL: 5. to stir
tuḷāy	TL: sacred basil
tuḷumpu	TL: 5. to brim over
tuḷumpa	inf. TV 2.2
turu	TL: 5. to bedeck
turuḱinra	pey. pr. TV 81.3
tuṛai	DEDR 3370: ghat, ford TV 93.3
tuṛaikal	pl. TV 96.1
tuṇpam	DEDR 3372: distress
tū	DEDR 3338: purity
tūtu	< Skt. dūta- messenger, message
tūpam	< Skt. dhūpa- smoke TV 21.2
tūr	DEDR 3390: 11. to fill up, hide
tūral	neg. ipt. TV 17.2
tūvu	TL: 5. to strew, to sprinkle
tūy	abs.
tūviyam	adj. of tūvi DEDR 3393: feather TV 67.4
tūrru	DEDR 3402: 5. to spread
teyvam	< Skt. deva- god
tēvam	ib.
tēvi	< Skt. devi- goddess TV 89.2
teri	DEDR 3419: 4. to be clear, to understand
teriyilam	neg. 1.pl. – n.sg.? TV 41.2 (cf. icaiyilam TV 31.1, eṛivilam 22.1)
teruḷ	TL: 2. to understand
teruḷōm	neg. 1.pl. TV 33.4
teṇral	south wind TV 56.2
teṇ	DEDR 3349: south
tēm	DEDR 3268(a): honey

tēn	ib.
tēr	DEDR 3459: chariot
tēr	DEDR 3419: 4. to search
tērvāṇa	fut. n.pl. TV 14.4
taiyal	TL: woman TV 84.1
taiyalukku	dat. TV 83.4
toṭu	DEDR 3549: 6. to dig
toṭu	DEDR 3480: 6. to touch
toṭaiyal	DEDR 3480: wreath TV 100.3
toṭai	TL: voice TV 10.4
toḷu	DEDR 3525: 1. to worship
tol	DEDR 3516: old
tollai	oldness
tolai	TL: ruin TV 90.4
tōy	DEDR 3556: 4. to touch
tōḷ	DEDR 3564: shoulder, upper arm
tōnru	DEDR 3566: 5. to appear
tōnrirru	pa. n.sg. TV 72.4

## n

nakar	DEDR 3568: mansion/< Skt. nagara- city TV 92.2
nakarān	pron.n. m.sg. TV 100.1
nañcam	DEDR 3580: poison TV 4.4
nañcai	acc. of nañcu ib. TV 89.1
naṭpu	DEDR 3588: friendship, intimacy
naṭamāṭu	TL: to dance
naṭamāṭiya	pey. pa. TV 38.4
naṭavu	TL: 5. to cause to go, drive
naṭāvu	ib.
naṭāviya	pey. pa. TV 6.4
naṭu	DEDR 3584: middle
nantu	TL: conch TV 28.3
nam	obl. of nām DEDR 3647: pers.pron. 1.pl. we (inclusive)
nampu	TL: 5. to long for
nampum	pey. TV 8.3
narakaṇai	acc. of pron.n. m.sg. to narakam < Skt. hell TV 78.1
nalku	DEDR 3610: 5. to grant
nalkirrai	acc. of part.n. p.a. n.sg. TV 35.3
nal	DEDR 3610: good
nalām	goodness
nallārkaḷ	pron.n. 3.h. + pl. TV 84.2
nali	TL: to pine away; tr. to afflict

nalikin <sub>ra</sub> tu	pr. n.sg. TV 77.4
navil	DEDR 3616: 3. to utter, to learn – v.r. TV 100.1
navin <sub>ra</sub>	pey. p. TV 50.2
na <sub>ru</sub> (m)	DEDR 2918: fragrant TV 70.2
nā	DEDR 3633: tongue TV 60.2
nā <sub>ṭu</sub>	DEDR 3638: land
nā <sub>ṭan</sub>	pron.n. m.sg. TV 59.3
nā <sub>ṭṭavar</sub>	pron.n. 3.h. TV 2.2
nā <sub>ṇ</sub>	DEDR 2908: thread TV 22.1
nā <sub>ṇ</sub>	DEDR 3639: shame
nā <sub>ṭanai</sub>	acc. nā <sub>ṭan</sub> < Skt. nā <sub>ṭha</sub> - master TV 79.2
nāmam	< Skt. nā <sub>ma</sub> - name TV 64.4
nāyakam	< Skt. nāyaka- supremacy TV 34.2
nāyaka <sub>ṇ</sub>	< Skt. nāyaka- master TV 50.3
nāyir <sub>u</sub>	= nāyir <sub>u</sub> TV 17.3, 80.2
nā <sub>ṛru</sub>	TL: 5. tr. to hang, suspend
nā <sub>ṛri</sub>	abs. TV 68.2
nā <sub>ḷ</sub>	DEDR 3656: day
nā <sub>ḷikai</sub>	< Skt. nā <sub>ḷikā</sub> - time measure = hour of 24 minutes TV 16.1
nā <sub>ḷ</sub>	TL: fault, fabrication TV 71.3
nā <sub>ṇ</sub>	DEDR 5160: pers.pron. 1.sg. TV 99.4
nā <sub>ṇru</sub>	= nā <sub>ṇru</sub> TL: time, day
nimir	DEDR 2922: 4. to stretch out
nirai	DEDR 3673: row, herd (of cows) TV 24.3
nil	DEDR 3675: 3. to stand
nil	ipt. TV 20.2
nilai	standing, state, condition
nilai <sub>ppu</sub>	TL: permanence, durability TV 90.2,3
nilaimai	TL: state, condition TV 90.3
nilam	DEDR 3676: ground, earth
nilavu	DEDR 3754: moonlight TV 73.1
nilāvu	TL: 5. to stay
nilākin <sub>ra</sub>	pey. pr. TV 75.4
ni <sub>ḷal</sub>	DEDR 3679: shade TV 3.2
ni <sub>ṛam</sub>	DEDR 3680: colour
ni <sub>ṛai</sub>	DEDR 3682: fullness TV 19.1
ni <sub>ṛai</sub>	4. to become full
nin <sub>nōrai</sub>	pron.n. 3.h. acc. of nin- your- TV 96.3
ni <sub>nai</sub>	DEDR 3683: 4. or 11. to think
ni <sub>nai</sub> ppu	thinking TV 98.4
nī	DEDR 3684: pers.pron. 2.sg. you
ni <sub>ṇ</sub>	obl. TV 96.3
nī	DEDR 3685: 11. to leave
nīkku	5. to reject, to get rid of

nīkkiyai	part.n. p.a. 2.sg. TV 86.2
nīnku	5. to leave
nīnkilum	conc. TV 16.3
nīr	DEDR 3690(a): water
nīr	DEDR 3690(a)(?): disposition
nīrttu	pron.n. n.sg. TV 78.2
nīrmai	essence TV 56.4
nīla(m)	< Skt. nīla- blue; blue lotus
nīl	DEDR 3692: 2. to grow long; r.n. length
nīṅṭa	pey. p. TV 58.2
nūtal	DEDR 3705: forehead
nuti	TL (not DEDR): tip TV 9.1
num	DEDR 3688: obl. of pers.pron. 2.pl. your
numa	= numatu? TV 15.1
numatu	gen. TV 10.2
nūl	DEDR 3726: thread
nūlaṅai	pron.n. m.sg. acc. TV 79.1
nūru	TL: hundred TV 100.3
neṅcam	DEDR 3736: heart
neṅcu	ib.
neṅu(m)	DEDR 3738: long
ney	DEDR 3746: ghee, oil TV 54.2
neṅi	DEDR 2934: path TV 64.1
nēmi	< Skt. nemi- wheel TV 9.1, 90.4
nēr	DEDR 3771: fineness, straightness
nai	TL: 4. to be crushed, to dwindle, to languish
no/nō	DEDR 3793: 13. to ache
nōy	pain
nōkku	DEDR 3794: look
nōkku	5. to look
nōl	DEDR 3800: 10. intr. to do penance
nōṅṅa	pey. pa. TV 90.2

## **p**

pakal	DEDR 3805: (mid)day
pacu(m)	DEDR 3821: green, fresh TV 74.4
paṅi	TL: body TV 93.4
paṅi	TL: manner; order, rank TV 54.2, 94.2
paṅi	DEDR 3848: 4. to settle
paṅintu	abs. TV 93.3
paṅu	DEDR 3852/3853?: 6. to happen, to experience, to suffer
paṅai	DEDR 3860: weapon

pataikkalam	TL: weapons, arms TV 86.3
paṭai	11. to create, to form
paṭaippān	part.n. i.a. m.sg. TV 8.4
paṇṭu	DEDR 3999: formerly
paṇi	DEDR 3888: 4. to humble oneself
paṇai	DEDR 4271: bamboo
pati	DEDR 3911: abode TV 92.1
patai	TL: 11. to throb, quiver, be in agony
pataikkinra	pey. pr. TV 34.4
pantar	TL: pantal TV 68.2
paya	TL: 12. to yield
paya	DEDR 3821: 2. to turn sallow
payavāmai	neg. v.n. TV 50.1
payal	TL: boy TV 15.4
payalai	DEDR 3821: pallor TV 47.3
payil	DEDR 3942: 3./5. to practise, to utter
payilkinra	part.n. pr. n.pl. TV 8.2
payinru	abs. TV 65.2
para	DEDR 3949: 12. to spread
parappu	5. ib.
parappi	abs. TV 96.3
paratar	TL: dancers actors or = paratavar TV 51..2
param	< Skt. para- highest TV 60.3
paravu	TL: 5. to reverence
parava	TV 79.1
pariti	< Skt. pari-dhi circle, sun, halo TV 72.2
pal	DEDR 3987: many
palli	TL: gecko (Lacerta gecko) TV 48.4
paḷam	DEDR 4004: fruit TV 71.2
paḷi	DEDR 4002: blame, guilt TV 19.4
paḷli	DEDR 4018: resting-place TV 62.4
paṛru	DEDR 4034: 5. to grasp
paṛri	abs. TV 77.2
para	DEDR 4020: 12. to fly
paṛattir	part.n. pa. 2.pl. TV 54.1
paṛavai	bird TV 6.3
paṇi	DEDR 4035: dew; fever
paṇi	11. to shiver
paṇippu	shivering TV 4.4
pākaṇ	DEDR 4046: charioteer TV 6.3
pāṭu	DEDR 4065: 5. to sing
pāṭum	pey. TV 87.3
pāṇ	DEDR 4068: tune TV 8.2
pātam	< Skt. pāda- foot

pāmpu	DEDR 4085: snake TV 79.3
pāyal	DEDR 4088: bed; sleep TV 74.1
pār	TL: expanse, earth
pārippu	TL: heaviness, weight, gravity TV 67.2
pāy	DEDR 4087: 4.? to spring – DE DR 4088: 4.? to spread
pāl	DEDR 4096: milk
pāl	DEDR 4097: part; fate
pālatu	pron.n. n.sg. TV 34.4
pālai	DEDR 4100: Pālai tree, desert region TV 26.2
pāvīyēn	pron.n. 1.sg. of pāvi > Skt. pāpin- sinner
pāvu	TL: 5. to spread
pāvuvār	part.n. i.a. 3.h. TV 93.2
pāvai	DEDR 4107: image, doll, girl TV 3.1
piṇaṅku	DEDR 4160(a): 5. to be at variance; to be intertwined
piṇaṅkum	pey. TV 96.2
piṇai	DEDR 4395: doe TV 65.1
pitarru	TL: 5. to chatter
pitarrum	pey. TV 83.3
pitarrā-nirpatu	cont. part.n. n.sg. TV 88.3
pituvai	acc. of pitu < Skt. pitṛ- father TV 95.4
pirān	TL: lord
piri	DEDR 4176: 4./11. intr./tr. to separate
pirintār	pron.n. p.a. 3.h. TV 7.3
piḷḷai	DEDR 4198: young one, child TV 35.1
piṛa-	DEDR 4333: other
piṛa	DEDR 4422: 4. to be born
pirappu	birth
piṛavi	ib. TV 98.2
piṛaṅku	DEDR 4425: to grow full
piṛaṅki	abs. TV 12.1
piṛaḷ	TL: 4. to vary, to be irregular, to twinkle
piṛala	inf. TV 45.2
piṛai	DEDR 4422: crescent moon TV 35.1
piṇ	DEDR 4205: after
piṇrai	adv. after, behind
pinṇar	adv. after 318.4
puku	DEDR 4238: 6. to enter
pukutu	5. to enter
pukutāmal	neg.abs. TV 0.3
puṭai	DEDR 4255: side TV 86.4
puṇṭarīkam	< Skt. puṇḍarīka- lotus TV 23.2
puṇariyam	adj. of puṇari DE DR 4160(b): ocean; wave TV 75.3
puy	TL: 4. to disappear = TV 40!

puyya	inf. TV 40.1
puyal	DEDR 4407: cloud, raining TV 15.3
purinūl	TL: sacred thread
purinūlanai	pron.n. m.sg. acc. TV 79.1
pulam	TL: senses (5) TV 57.1
pulan	ib. TV 56.4
pulampu	DEDR 4304: 5. to lament – TL (not DEDR): 5. to be lonely
pulampuvan	pr. 1.sg. TV 86.4
pulāvu	TL: 5. to smell of raw flesh
pullākinra	pey. pr. TV 75.3
puvaṇi	< Skt. bhuvana- earth TV 69.2
puḷ	DEDR 4319: bird
puṛam	DEDR 4333: back; outside
puṇam	DEDR 4337: (semi-arid mountaineous) field TV 15.3
puṇai	DEDR 4340: 4. to decorate, to fashion
puṇai	decoration
pū(m)	TL: sharpness TV 9.1
pū(m)	DEDR 4345: flower
pū	11. to flower
peṭai	DEDR 4395(b): female bird TV 29.2, 83.1
pētai	ib. TV 67.4
peṇ	DEDR 4395(a): woman
peṇtu	woman, wife TV 62.1
peṇṇai	DEDR 4395(a): Palmyra palm (Borassus flabellifer) TV 83.1
peyar	DEDR 4410: name
pēr	ib.
peyar	DEDR 4409: 4./11. intr./tr. to move
peru(m)	DEDR 4411: big, great
periyāṇa	n.pl. TV 11.2,4
perumāṇ	great one, lord
perumai	greatness
peru	DEDR 4422: 6. to obtain
pēcu	TL: 5. to say
pēcilum	conc. TV 44.2
pēṇu	DEDR 4436: 5. to esteem
pēṇalatu	neg. n.sg. TV 91.4
pēr	DEDR 4409: 4. to separate,
pērkinra	pr. n.pl. [to flop as fish TV 11.4]
pērkinratu	pr. n.sg. TV 11.4
pai(m)	DEDR 3821: fresh, green TV 11.3
poṅku	DEDR 4469: 5. to foam, to rise
poy	DEDR 4531: lie TV 1.1
poru	DEDR 4540: 1. to fight, to dash – v.r. TV 68.2

porān <u>in</u> ra	cont. pey. TV 7.2
poru <u>ḷ</u>	DEDR 4544: wealth; meaning (artha)
pollā	TL: wicked, evil TV 1.1, TV 100.4
poli	DEDR 4550/4551: 4. to flourish, to glitter
po <u>ḷ</u> il	DEDR 4558: grove TV 72.3
po <u>ṅ</u>	DEDR 4570: gold
po <u>ṅ</u> ru	TL: 5. to perish, to be ruined
po <u>ṅ</u> rum	pey. TV 41.3
pōku/pō	4./5. to go
pōtucey	TL: to make buds
pōtuceytu	abs. TV 93.3
pōr	DEDR 4591: heap TV 57.1
pōr	DEDR 4540: fight, battle TV 69.2
pōl	DEDR 4597: 3. to be similar
pō <u>ṅ</u> ru	p.a. n.sg. TV 43.2
pōliyar	3.h. of pōli TL: a person or thing that is equal TV 82.3
pō <u>ḷ</u>	DEDR 4539: 4. intr. to cross
pō <u>ḷ</u> ka	opt. TV 72.2
pō <u>ḷ</u> kinra	pey. pr. TV 72.2

## m

maka <u>ḷ</u>	DEDR 4616: daughter, woman
maka <u>ḷ</u> ir	pl.
ma <u>ṅ</u> ku	TL: 5. to diminish
ma <u>ṅ</u> ka	inf. TV 6.2
ma <u>ṭa</u> (m)	DEDR 4647: inexperience, innocence, ignorance, youthfulness
ma <u>ṅ</u>	DEDR 4666(a): earth, clay
ma <u>ṅ</u> ā <u>ḷaṅ</u>	TL: bridegroom TV 40.3
ma <u>ṅ</u> ā <u>ḷaṅ</u> ai	acc. TV 89.2
ma <u>ṅ</u> i	DEDR 3823: ? < Skt. maṅi- sapphire
mattu	< Skt. mantha- churning rod TV 51.1
mata(m)	< Skt. mata- intoxication
ma <u>ṭaṅa</u>	adj. of ma <u>ṭaṅaṅ</u> < Skt. madana- Kāma TV 6.3
ma <u>ṭaṅ</u> antai	DEDR 4647: girl TV 52.2
ma <u>ṭi</u>	DEDR 4691: month, moon
ma <u>ṭi</u>	DBIA 284: < Skt. ma <u>ṭi</u> - mind TV 96.1
ma <u>ṭu</u> cū <u>ṭaṅ</u>	< Skt. madhusūdana-
ma <u>ṭa</u> kam	= marakata < Skt. marakata- emerald TV 85.3
maram	DEDR 4711(a): tree
ma <u>ṭu</u> ṅku	DEDR 4717: side
ma <u>ḷ</u> ikai	< Skt. ma <u>ḷ</u> ikā- jasmine (Jasminum anostomosans)
ma <u>ḷ</u> aku <u>ṅṅ</u> u	TL: to be churned

mallakkuṅṭu	abs. TV 57.3
malar	DEDR 4739: blossom
malar	4. to blossom
malai	DEDR 4742: mountain
maḷai	DEDR 4753: rain, cloud
maṛṛu	particle with adversative/contrastive function
maṛṛu	TL: another
mara	DEDR 4760: 12. to forget
maṛavēlmiṇō	neg. ipt. pl. TV 30.2
maṛi	TL: 4. to return, recede – v.r. TV 57.3
maṛintu	abs. TV 42.1
maṅṛil	loc. of maṅṛu DEDR 4777: village common TV 41.4
maṅam	< Skt. manas- mind
mā	DEDR 4786: big – DEDR 4781: dark
māl	ib.
māmai	darkness (female beauty)
māyōṅ	m.sg. TV 10.1
mākam	(< Skt. mahākha-?) air, atmosphere, point of the compass TV 32.3
mācu	DEDR 4792: flaw TV 54.4
-māṭṭu	obl. of māṭu TL (not DED): place = loc.suff. TV 91.2
māṭam	TL: storied house
māṅ	DEDR 4803: glory, fame
māṅ	7. to be glorious
māṅikkam	< Skt. māṅikya- ruby TV 84.4
mātavaṅ	< Skt. mādhava- TV 67.3
mātāviṅai	acc. of mātā < Skt. māṭṛ- mother TV 95.4
mātar	DEDR 4746: beauty; woman TV 52.2
mātu	ib. TV 34.4
māyam	DEDR 4814: illusion, deception TV 51.1
māyaiyiṅāl	inst. of māyai < Skt. māyā- TV 21.2
mārpu	DEDR 4818: (male) chest
māri	DEDR 4819: shower TV 19.2
mārutam	< Skt. māruta- wind
mālai	DEDR 4781: evening
mālai	< mālā- garland TV 20.4
mā	DEDR 4780: animal, horse
māṅ	deer
māvali	< Skt. mahābali- Mahābali TV 91
māraṅ	TL: p.n. TV 100.2
miku	DEDR 4838: 6. to become much
milai	TL: 11. to low as a cow
milaikka	inf. TV 94.3

milaikkum	hab.fut. TV 94.3
miḷarru	TL: 5. To prattle
miḷir	TL: 4. to turn; to leap; to gleam
miḷirntāl	cond. TV 2.1
miḷirntu	abs. TV 48.1
miḷiriya	inf. TV 31.4
miḷirum	pey. TV 31.3
miṅ	DEDR 4876: flash
miṅṅu	5. to flash
miḷ	DEDR 4883: 2. to return
miṅṅtu	abs. = adv. again TV 82.2
miḷum	hab. fut. TV 3.2
mu/mū	DEDR 5052: three
mūṅru	ib.
muka	DEDR 4887: 12. to draw
mukatu	abs. TV 47.1
mukam	DEDR 4889: face
mukil	TL: cloud TV 62.4
muṭtu	DEDR 4932: 5. to attack; to be hindered
muṭṭi	abs. TV 85.1
muṭi	DEDR 4921: hair knot, crown
muṭai	DEDR 4920: flesh, stench TV 86.2
muttam	DEDR 4959: pearl TV 50.3
muttu	ib. TV 9.3
mutal	DEDR 4951: base, beginning
mutir	DEDR 4954: 4. to ripen, to age TV 73.2
mutu, mūt'	old
mūtuvar	h. elders TV 2.3
munnīr	ocean
muyal	DEDR 4967: 3. to make an effort
muri	DEDR 4977: 4. to be ruined
murinta	pey. pa. TV 6.1
mulai	DEDR 4985: (female) breast TV 52.3
muḷu	DEDR 4992: whole
muḷari	TL: thorny twigs TV 83.2
murrum	DEDR 5017: adv. entirely TV 61.2
muri	TL: 4. to give way, to break
murintu	abs. TV 74.1
muṛuval	DEDR 5014: smile TV 59.4
muṛai	DEDR 5015: order, manner TV 62.4
mun	DEDR 5020(a): in front, before
munṅam	ib.
muṅpu	former times
munril	front-yard TV 83.1

munṅar	before
munṅavar	ib. TV 4.1
muṅi	TL: 4. to dislike – v.r. TV 4.3
muṅivar	h. < Skt. muni- sage TV 98.1
mūrtti	Skt. mūr̥ti- form TV 92.3
mey	DEDR 5073: body; truth
mel/men	DEDR 5078: soft, tender
meli	4. to soften, weaken
mēkam	< Skt. meg̥ha- cloud
mēkalai	< Skt. mekhalā- girdle
mēy	DEDR 5093: 4. to graze
mēykkum	pey. TV 87.3
mēruviṅ	obl. of mēru < Skt. meru- mount Meru TVM(A) 8.9.2, TV 88.1
mēl	DEDR 5086: upon, above
mēlai	adv. formerly
mēvu	DEDR 5096: 5. to be attached to, to dwell
mēkiṅra	pey. pr. TV 83.1
mēni	DEDR 5099: body
mai	DEDR 5101: collyrium; cloud TV 78.2
maiya	adj. TV 84.4
moy	DEDR 4915: 11.? to enclose – DEDR 5030: 11.? to swarm – v.r. TV 60.1
molī	DEDR 4989: word TV 64.1

## y/v

yām	DEDR 5154: pers.pron. 1.pl. we (exclusive) TV 1.2, 4.2, 11.1, 16.3, 29.1, 78.2
yār	DEDR 5151: inter.pron. who TV 19.1
yāṅ	DEDR 5154: pers.pron. 1.sg. TV 90.1
yāmam	< Skt. yāma- midnight
yōkam	< Skt. yoga- TV 32.2
yōṅi	< Skt. yoni- womb TV 1.3
vakai	DEDR 5202: manner, mode
vaṅcam	< Skt. vaṅcana- fraud, deceit ; cruelty TV 24.1
vaṅci	TL: 11. to deceive
vaṅcitta	pey. pa. TV 80.3
vaṅṅam	< Pkt. vaṅṅa- < Skt. vṛtta- circle TV 72.2
vaṅam	DEDR 5218: north
vaṅam	TL: strands of a garland, chains of a necklace TV 76.2
vaṅivu	TL: beauty, form
vaṅṅaṅam	TL: Pelican ibis TV 30.1
vaṅṅu	DEDR 5239: bee TV 54.4

vaṇṇam	< Skt. varṇa- colour; here: way, manner?
vaṇṇaṇ	pron.n. m.sg.
vaṇaṅku	DEDR 5236: 5. to bow
vaṇaṅkuvan	fut. 1.sg. TV 95.4
vampu	TL (not DEDR): newness TV 22.4
vayirru	obl. of vayiru DEDR 5259: stomach TV 91.2
varu/vā	DEDR 5270: 13. to come
varavu	coming TV 68.4
varuttam	DEDR 5372: suffering
varuntu	5. to suffer
varuntēl	cond. TV 69.4
varai	DEDR 5274: mountain
val/vaṇ	TL (not DEDR): strong
vallār	pron.n. 3.h. those who master TV 100.2
valam	strength TV 87.3
vali	strength TV 78.2
vaṇmai	strength
valli/vaḷli	DEDR 5316: climber, creeper TV 10.1, 57.1
valava	voc. of valavaṇ TL (not DEDR): charioteer
vaḷi	DEDR 5297: way
vaḷu	DEDR 5298: fault
vaḷuvu	5. to go astray; to slip
vaḷā	neg.pey. TV 36.3
vaḷ	DEDR 5306: sharpness
vaḷ	DEDR 5304: generosity, abundance
vaḷam	DEDR 5304: fertility, prosperity TV 12.4
vaḷar	4. to grow – v.r. TV 13.1
vaḷi	DEDR 5312: wind TV 66.2
vaḷai	DEDR 5313: bangle
vaḷai	4. to curve – v.r. TV 70.1
vaḷaivu	TL: crookedness TV 25.2
vaṇam	< Skt. vana- forest TV 23.3
vākku	< Skt. vāc- speech
vācakam	< Skt. vācaka- speech TV 61.1
vācikai	< Skt. vāsa- wreath TV 50.3, TV 68.1
vāṭai	DEDR 5218: north wind
vāṇaṇ	< Skt. Bhāṇa p.n. TV 78.1
vāy	DEDR 5352: mouth
vār	TL: height TV 53.1?
vār	TL: bodice TV 69.4
vār	DEDR 5356: 4. to overflow
vārkiṇratu	pr. n.sg. TV 52.4
vārttai	< Skt. word, news, intelligence TV 15.2
vāl	DEDR 5364: purity

vāliyatu	n.sg. TV 72.4
vāl	DEDR 5372: 4. to live
vālkinra	pey. pr. TV 72.4
vāliyam	irr. 1.pl. pa. TV 45.3???
vāl	DEDR 5377: light
vāl	DEDR 5376: sword
vān, vānam	DEDR 5381: sky
vānattavarkku	dat. of pron.n. 3.h. TV 99.3
vikarpu	> Skt. vikalpa- diversity, diffusity TV 43.2
vikarpāl	inst. TV 96.1
vicumpu	TL (not DEDR): sky
viṭam	< Skt. poison TV 76.3
viṭu	DEDR 5393: 6. to let go
viṭu	11. to let go of
vīṭu	liberation TV 95.3
viṭutta	pey. p. TV 56.1
viṇ	DEDR 5396: sky
viṇṭu	= viṇ TV 55.4
viṇṇappam	< Skt. vijñāpana- supplication TV 1.4, TV 100.2
viyappu	DEDR 5403: wonder TV 76.3
viyam	TL: extensiveness, height TV 67.3
viyal	DEDR 5404: width
viratattai	acc. of viratam < Skt. vrata- observance TV 95.3
virī	DEDR 5411: 4. intr. to expand, to spread
viruttam	< Skt. vṛtta- circle TV 0.1
viruttam	< Skt. vṛddha- old age TV 0.2
viruttam	< Skt. virudha- obstacle TV 0.3
viruttam	p.n. Tiruviruttam TV 0.4
virai	TL (not DEDR): scent TV 55.3
virai	DEDR 5417: 4. to hasten
viraintu	abs. TV 50.1
vil	DEDR 5422: bow, rainbow
vilakku	DEDR 5423: hindrance, obstruction TV 57.2
vilai	DEDR 5421: price TV 51.3
vilavin	obl. of vilavu DEDR 5427: festival TV 84.2
viḷi	TL: 11. to open the eyes
viḷikinra	pey. pr. TV 9.4
viḷiya	pron.n. n.pl. of viḷi eye TV 63.1?
viḷakku	DEDR 5496(a): lamp TV 44.3
viḷuṅku	TL: 5. to swallow
viḷuṅki	abs.
viḷar	DEDR 5433: 5. to call
viḷariyatē	part.n. pa. n.sg. TV 82.4

vīlari	TL: a type of melody connected with neyṭal and mourning TV 83.1
vīlai	DEDR 5437: 4. to ripen
vīlaiṅ	inf. TV 70.3
vīnavu	DEDR 5516: 5. to ask
vīnavi	abs. TV 15.1
vīnā	question TV 22.3
vīnai	DEDR 5445: work = karma
vīnaiyēṅ	pron.n. 1.sg. I who have (bad) karma TV 10.3
vīṅku	DEDR 5448(a): 5. to swell
vīcu	DEDR 5450: 5. to fling
vīṭṭu	TL: 5. to kill, destroy
vīṭṭirru	part.n. pa. n.sg. TV 78.1
vīl	DEDR 5430: 4. to descend – v.r. TV 82.3
vīrriṅ	TL: to sit with distinction
vīrriṅuntatu	p.a. n.sg. TV 13.2
vekkā	TL: p.n. of a Viṣṇu shrine TV 26.3
veṅṅey	TL: butter TV 21.3
vel	DEDR 5493: 3. to be victorious
velṅ	inf. TV 69.1
venru	abs. TV 65.1
ve(m)	DEDR 5517: hot
vemmai	heat TV 41.1
veyyōṅ	TL: hot one = sun TV 93.1,2
veḷ	DEDR 5496(a): white
vēkam	Skt. vega- swiftness TV 6.3
vēṅkaṭam	p.n.
vēṅkai	DEDR 5528: TV 96.4
vēṅṅai	DEDR 5527: hunt TV 22.1
vēṅṅu	DEDR 5528: 5. intr. to be necessary; tr. to need, to want
vēṅṅi	abs. TV 91.3
vēṅṅai	< Skt. vedanā- difficulty, trouble, pain, agony TV 78.4
vētam	< Skt. veda- Veda
vēṅṅai	pron.n. m.sg. acc. TV 79.1
vēṅṅai	pron.n. 3.h.
vēy	DEDR 5532: 4. to cover – v.r. TV 61.3
vēr	DEDR 5535: root TV 53.4
vēri	TL: honey, scent TV 51.3
vēl	DEDR 5536: spear TV 57.2
vēla	voc. of vēlaṅ pron.n. m.sg. TV 20.2
vēlai	TL: sea, wave TV 75.3
vēḷ	DEDR 5528: desire TV 14.2
vēṅil	DEDR 5517: summer

vai	DEDR 5549: 11. to place, put
vaikal	DEDR 5554: day TV 92.4
vaikuntam	< Skt. vaikuntha-
vaitikar	3.h. < Skt. vaidika- TV 94.1
vaiyakam	TL: earth
vaiyam	< Skt. vāhya- earth